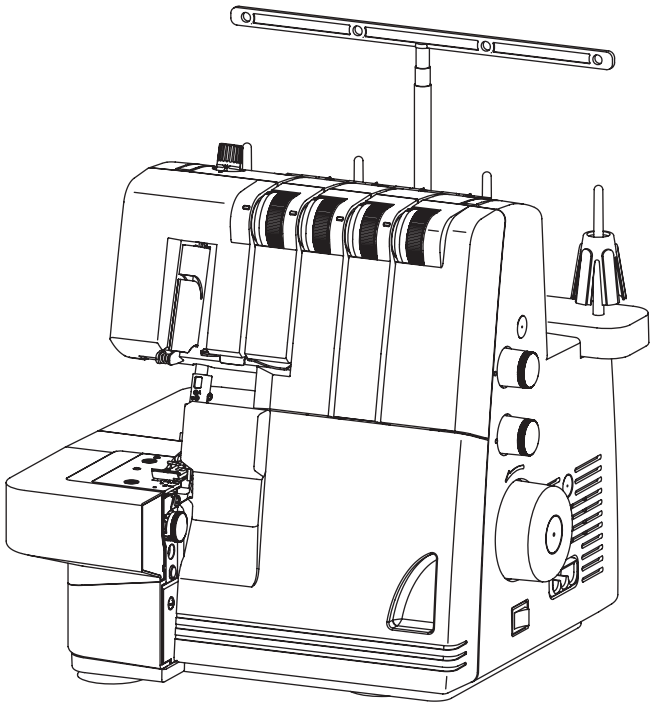
JUKI®

Двухигольная 3- / 4-хниточная краеобметочная машина

MO-80CB

Инструкция по эксплуатации

ВНИМАНИЕ:
Перед использованием машины внимательно изучите все инструкции по безопасности. Сохраните эту инструкцию для будущего использования.



ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за приобретение данного комбинированного оверлока с функциями плоского шва и цепной строчки. Эта бытовая машина обеспечит вам прекрасный результат при пошиве как легких, так и плотных материалов (от батиста до джинсовой ткани).

Для надлежащего использования и оптимального содержания изделия следуйте данной инструкции по эксплуатации. Чтобы в полной мере использовать все возможности машины, полностью прочтите данную инструкцию, перед тем, как приступать к работе с ней. Ознакомьтесь с машиной, следуя инструкции страница за страницей.

Для того чтобы вы могли пользоваться самыми современными возможностями швейного производства, производитель оставляет за собой право на изменение внешнего вида, конструкции и принадлежностей машины без предварительного уведомления и каких-либо обязательств.

После того, как вы изучите данную инструкцию, сохраните ее вместе с гарантийным талоном, чтобы по мере необходимости можно было обратиться к ней в любой момент.

УТИЛИЗАЦИЯ



Не выбрасывайте электроприборы вместе с несортированным бытовым мусором. Воспользуйтесь пунктами раздельного сбора отходов.

Обратитесь в местные коммунальные службы, чтобы узнать об имеющихся системах утилизации.

При вывозе электроприборов на открытые свалки опасные вещества могут попасть в грунтовые воды и далее в пищевую цепь, нанося ущерб вашему здоровью и благополучию.

ВАЖНО: ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании электромеханической машины необходимо соблюдать основные меры предосторожности, указанные ниже.

Перед началом работы на данной машине внимательно изучите все инструкции.

ОПАСНО!___Для снижения риска поражения электрическим током:

1. Никогда не оставляйте подключенную к сети машину без присмотра.
2. Сразу после работы и перед чисткой машины отключайте ее от сети, вынув вилку шнура питания из розетки.

ВНИМАНИЕ!___Для снижения рисков ожогов, пожара, поражения электрическим током или травм:

1. Не позволяйте использовать изделие в качестве игрушки. Необходима особая осторожность при работе на машине рядом с детьми или лицами с ограниченными возможностями.
2. Используйте машину только по прямому назначению, указанному в настоящей инструкции. Используйте только те принадлежности, которые рекомендованы изготовителем и описаны в руководстве.
3. Никогда не работайте на машине при поврежденном шнуре питания или вилке, если машина работает неправильно, если ее роняли или повредили, или если она попала в воду. Верните машину ближайшему официальному дилеру или в сервисный центр для диагностики, ремонта и регулировки электрических и механических элементов.
4. Никогда не работайте на швейной машине, если у нее засорены какие-либо вентиляционные отверстия. Не допускайте накопления текстильного волокна, пыли и обрезков ткани на вентиляционных отверстиях машины и педали управления.
5. Берегите пальцы от любых движущихся частей. Особая осторожность требуется в зоне движения иглы и ножа.
6. Используйте только соответствующую игольную пластину. Ненадлежащая пластина может привести к поломке иглы.
7. Не пользуйтесь согнутыми иглами.
8. Не подтягивайте и не подталкивайте ткань при шитье. Это может отогнуть иглу и вызвать ее поломку.
9. Отключайте швейную машину (положение «О») при выполнении любых операций в зоне иглы, например, заправка нити в иглу или петлитель, замена иглы или прижимной лапки и т. п.
10. В ынимайте вилку шнура питания машины из розетки при каждом снятии крышек, их открытии для поднятия верхнего ножа или заправки нити в петлители, смазке машины и осуществлении других операций, указанных в настоящей инструкции.
11. Не допускайте попадания посторонних предметов в любое отверстие машины.
12. Не используйте машину вне помещения.
13. Не работайте там, где применяются аэрозоли или подается чистый кислород.
14. Для отключения машины поверните все выключатели в положение «О», затем выньте вилку шнура питания из розетки.

15.Не тяните за шнур питания при отключении. Отключая машину, беритесь за вилку, а не за шнур.
16.Если шнур питания машины поврежден, его следует заменить специальным шнуром у ближайшего официального дилера или в сервисном центре.
17.При попадании масла в глаза немедленно промойте их водой. При случайном проглатывании масла немедленно обратитесь к врачу.
18.Во избежание травм отключайте машину перед обслуживанием. Перед началом работы закройте крышку петлителя.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

Данная оверлочная швейная машина предназначена только для бытового использования.

* Храните эти инструкции в подходящем месте рядом с машиной, а при ее передаче третьим лицам отдайте их вместе с ней.
* Используйте машину только в сухом месте.
* Не оставляйте машину без присмотра рядом с детьми или пожилыми людьми, так как они могут не осознавать риски в полной мере.
* Данная машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и знаниями без контроля со стороны опытного лица, отвечающего за их безопасность.
* Необходимо следить за детьми и не позволять им играть с машиной.
* Каждый раз, когда машина остается без присмотра, необходимо отключать ее от сети во избежание случайного включения.
* При проведении любых операций по обслуживанию машины (смазка, чистка) необходимо отключить ее от сети.
* Не используйте машину в сырой или влажной среде.
* Не тяните за шнур питания машины — при отключении от сети необходимо браться за вилку.
* Не допускайте размещения каких-либо предметов на педали.
* Не работайте на машине, если ее вентиляционные отверстия засорены или закрыты. Не допускайте попадания пыли, масла и обрезков ткани в вентиляционные отверстия и на педаль управления машины.
* Работа на машине допускается только с педалями управления производства Wakaho. Тип 4C-316B для США и Канады, 4C-316C/4C-326G/4C-345G — для других стран.
* При повреждении кабеля педали управления необходимо во избежание рисков обратиться для замены к официальному дилеру, в сервисный центр или иному квалифицированному лицу.

“ОБСЛУЖИВАНИЕ ИЗДЕЛИЙ С ДВОЙНОЙ ИЗОЛЯЦИЕЙ (кроме США и Канады)”

В изделиях с двойной изоляцией заземление заменено двумя системами изоляции. Устройства заземления в таких изделиях не предусмотрены и не требуются. Техническое обслуживание изделий с двойной изоляцией требует крайней внимательности и наличия специальных знаний и должно проводиться только квалифицированным ремонтным персоналом. Замена деталей изделий с двойной изоляцией должна осуществляться только на детали, идентичные установленным производителем. Изделия с двойной изоляцией маркируются надписью «DOUBLE INSULATION» или «DOUBLE INSULATED». Также на изделие может быть нанесен соответствующий символ.

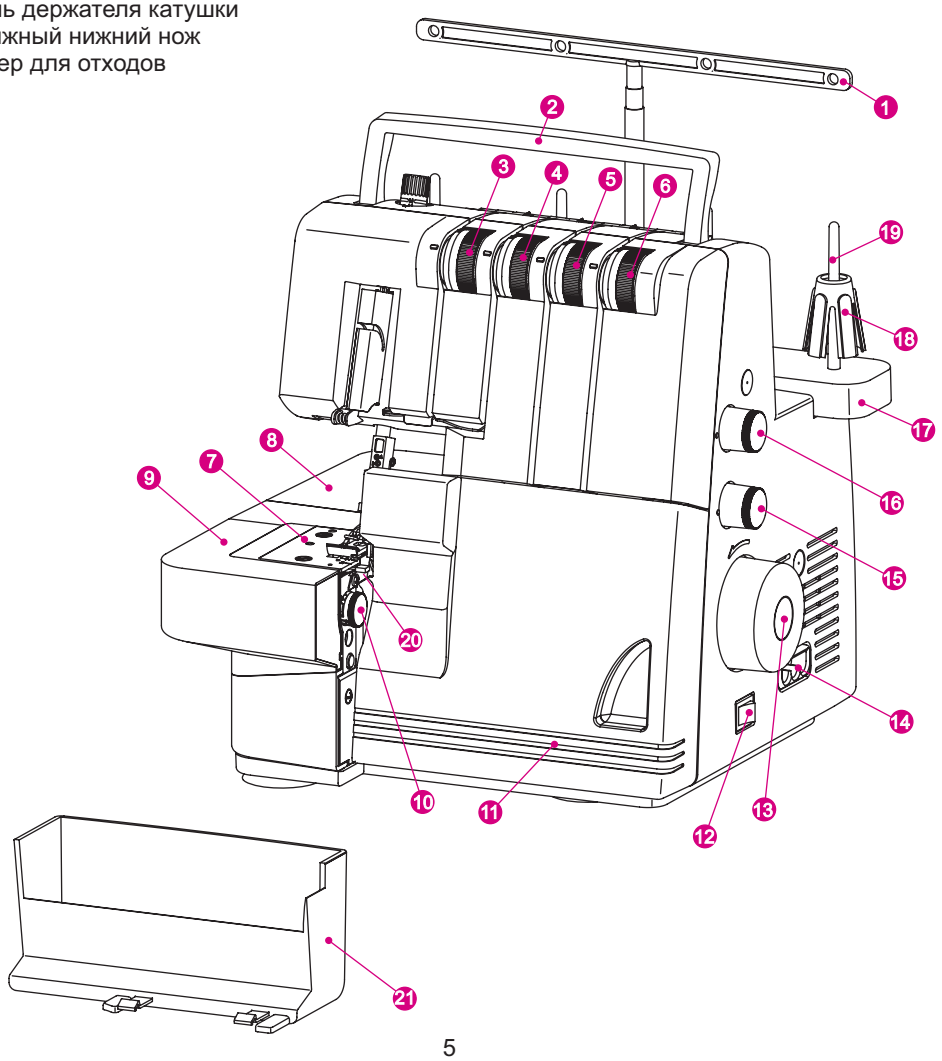
СОДЕРЖАНИЕ

	СТР.
1. ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ	5
(1) ОБЩИЙ ВИД МАШИНЫ	5
(2) РУКАВНАЯ ПЛАТФОРМА	6
(3) ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ ОТСЕКА ПЕТЛИТЕЛЕЙ	7
2. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	7
3. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	8
(1) ПРИЖИМНАЯ ЛАПКА ОВЕРЛОКА	8
(2) ПРИСТАВНОЙ СТОЛИК	8
4. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИГЛАХ	9
5. ПОДГОТОВКА ПЕРЕД РАБОТОЙ	9
6. ТЕЛЕСКОПИЧЕСК ИЙ ДЕРЖАТЕЛЬ НИТЕЙ	10
7. ПОДГОТОВКА К ЗАПРАВКЕ НИТЕЙ	10
(1) НАСТРОЙКА ДЕРЖАТЕЛЯ НИТЕЙ	10
(2) СЕТКА ДЛЯ КАТУШЕК	10
(3) КОЛПАЧОК КАТУШКИ	11
8. СНЯТИЕ И ЗАМЕНА КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ОТХОДОВ	11
(1) ЗАМЕНА	11
(2) СНЯТИЕ	11
9. ОТКРЫТИЕ И ЗАКРЫТИЕ КРЫШКИ ОТСЕКА ПЕТЛИТЕЛЕЙ	11
(1) ОТКРЫТИЕ КРЫШКИ ОТСЕКА ПЕТЛИТЕЛЕЙ	11
(2) ЗАКРЫТИЕ КРЫШКИ ОТСЕКА ПЕТЛИТЕЛЕЙ	11
10. СНЯТИЕ И УСТАНОВКА ИГЛ	12
(1) ПОЛОЖЕНИЕ ИГЛ	12
(2) СНЯТИЕ ИГЛЫ (ИГЛ)	12
(3) УСТАНОВКА ИГЛЫ (ИГЛ)	13
11. ПОДЪЕМ ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ	13
12. ЗАМЕНА ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ	13
13. СНЯТИЕ ПОДВИЖНОГО ВЕРХНЕГО НОЖА	14
(1) РАЗМЕЩЕНИЕ ПОДВИЖНОГО ВЕРХНЕГО НОЖА В НЕРАБОЧЕМ ПОЛОЖЕНИИ	14
(2) РАЗМЕЩЕНИЕ ПОДВИЖНОГО ВЕРХНЕГО НОЖА В РАБОЧЕМ ПОЛОЖЕНИИ	14
14. КОНВЕРТОР ДЛЯ ДВУХНИТЕВОЙ СТРОЧКИ НА ВЕРХНЕМ ПЕТЛИТЕЛЕ	14
(1) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОНВЕРТЕРА	14
(2) СНЯТИЕ С ВЕРХНЕГО ПЕТЛИТЕЛЯ	14
15. ОБЫЧНАЯ ОБМЕТОЧНАЯ И РОЛЕВАЯ СТРОЧКА	15
(1) ОБЫЧНАЯ ОБМЕТОЧНАЯ СТРОЧКА	15
(2) РОЛЕВАЯ СТРОЧКА	15
16. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ЗАПРАВКЕ НИТЕЙ	15
(1) ЗАПРАВКА НИТИ В ВЕРХНИЙ ПЕТЛИТЕЛЬ (СИНИЙ)	16
(2) ЗАПРАВКА НИТИ В НИЖНИЙ ПЕТЛИТЕЛЬ (КРАСНЫЙ)	17
(3) ЗАПРАВКА НИТИ В ПРАВУЮ ИГЛУ ОВЕРЛОКА (ЗЕЛЕНЫЙ) (ПОЗ. В ИГЛОДЕРЖАТЕЛЯ)	19
(4) ЗАПРАВКА НИТИ В ЛЕВУЮ ИГЛУ (ЖЕЛТЫЙ)	20
17. НИТЕВДЕВАТЕЛЬ	22
18. СМЕНА НИТЕЙ: МЕТОД СВЯЗЫВАНИЯ	22
19. РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ СТЕЖКА	23
20. ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ	23
(1) ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЦЕПНОГО ШВА	23
(2) ПЛЕТЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ ХОЛОСТОЙ СТРОЧКИ	23
(3) ОТСТРОЧКА ТОЛСТОЙ ДЕКОРАТИВНОЙ НИТЬЮ	24
21. РЕГУЛИРОВКА ШИРИНЫ СТЕЖКА	24
(1) РЕГУЛИРОВКА ШИРИНЫ ПУТЕМ ИЗМЕНЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЯ ИГЛЫ	24
(2) ИЗМЕНЕНИЕ ШИРИНЫ С ПОМОЩЬЮ РУЧКИ РЕГУЛИРОВКИ	24
22. ВЫБОР ТИПА СТЕЖКА	25
23. ОБЗОР ТИПОВ СТЕЖКА	26
24. ПРОБНЫЙ ШОВ И ХОЛОСТАЯ СТРОЧКА	28
(1) ПРОБНЫЙ ШОВ	28
(2) ХОЛОСТАЯ СТРОЧКА	28
25. СТРОЧКА РОЛЕВЫМ ШВОМ	29
26. ПЛОСКИЙ ШОВ	29
(1) ОБЫЧНЫЙ ПЛОСКИЙ ШОВ	29
(2) ДЕКОРАТИВНЫЙ ПЛОСКИЙ ШОВ	30
(3) ПЕТЕЛЬНАЯ СТРОЧКА	30
27. РЕГУЛИРОВКА НАЖАТИЯ ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ	30
28. ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ ПОДАЧА ТКАНИ	31
(1) ОБМЕТКА СО СБОРКОЙ (ЭЛАСТИЧНЫЕ ТКАНИ, ТРИКОТАЖ)	31
(2) ОБМЕТКА С РАСТЯЖЕНИЕМ (ЛЕГКИЕ ТКАНИ)	31
29. РЕКОМЕНДУЕМАЯ НАСТРОЙКА НАТЯЖЕНИЯ	32
(1) 2-НИТОЧНЫЙ КРАЕОБМЕТОЧНЫЙ ШОВ	32
(2) 2-НИТОЧНЫЙ ОБМЕТОЧНЫЙ ШОВ	32
(3) 2-НИТОЧНЫЙ ПЛОСКИЙ ШОВ	32
(4) 3-НИТОЧНЫЙ ОБМЕТОЧНЫЙ ШОВ	33
(5) 3-НИТОЧНЫЙ ПЛОСКИЙ ШОВ	33
(6) 3-НИТОЧНЫЙ СВЕРХЭЛАСТИЧНЫЙ ШОВ	33
(7) 4-НИТОЧНЫЙ ОБМЕТОЧНЫЙ ШОВ С УКРЕПИТЕЛЬНЫМ СТЕЖКОМ	34
(8) ОКАНТОВОЧНЫЙ И РОЛЕВЫЙ ШВЫ	34
30. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ	35
(1) ЧИСТКА	35
(2) СМАЗКА	35
(3) ЗАМЕНА ПОДВИЖНОГО ВЕРХНЕГО НОЖА	35
(4) ХРАНЕНИЕ	36
(5) СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	36
31. ТАБЛИЦА ТКАНЕЙ, НИТЕЙ И ИГЛ	36
32. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	37
33. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	38
34. РАЗМЕРЫ МАШИНЫ	38

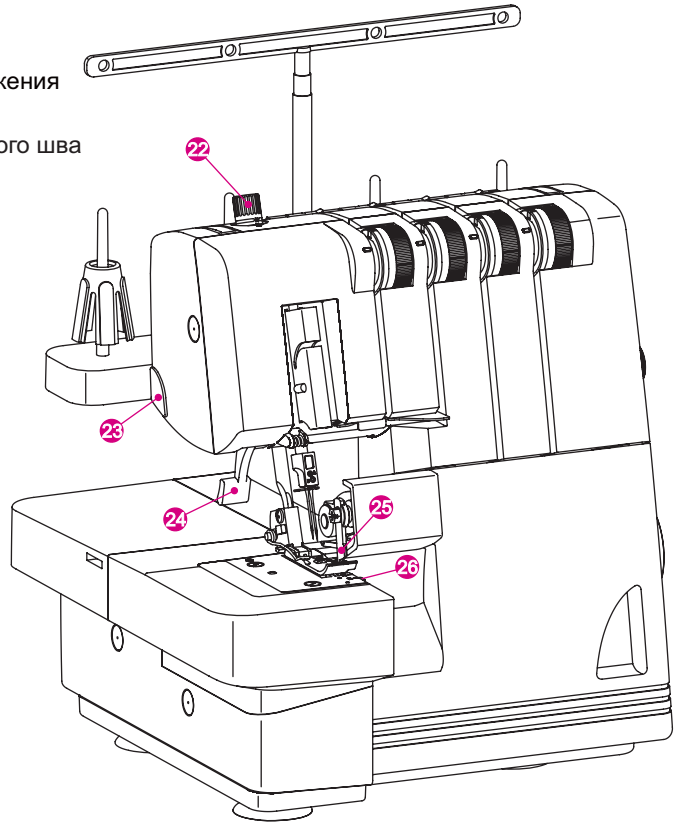
1. ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

(1) ОБЩИЙ ВИД МАШИНЫ

1. Держатель нитей с нитенаправителями
2. Ручка для переноски
3. Регулятор натяжения нити левой иглы (желтый)
4. Регулятор натяжения нити правой иглы (зеленый)
5. Регулятор натяжения нити верхнего петлителя (синий)
6. Регулятор натяжения нити нижнего петлителя (зеленый)
7. Игольная пластина
8. Рукавная платформа
9. Приставной столик
10. Регулятор ширины обрезки
11. Крышка отсека петлителей
12. Выключатель питания и подсветки
13. Маховое колесо
14. Разъем
15. Регулятор дифференциальной подачи
16. Регулятор длины стежка
17. Стойка для катушек
18. Держатель катушки
19. Стержень держателя катушки
20. Неподвижный нижний нож
21. Контейнер для отходов

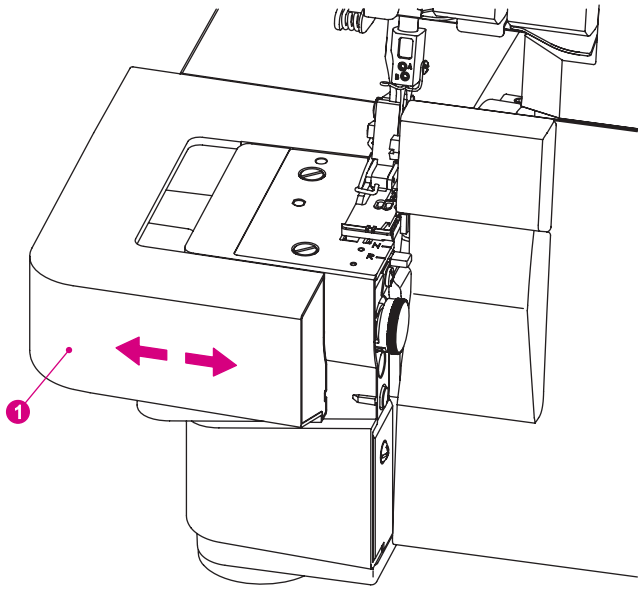


22. Регулятор давления прижимной лапки
23. Обрезчик нити
24. Рычажок подъема лапки и снятия натяжения
25. Подвижный верхний нож
26. Рычажок переключения в режим ролевого шва



(2) РУКАВНАЯ ПЛАТФОРМА

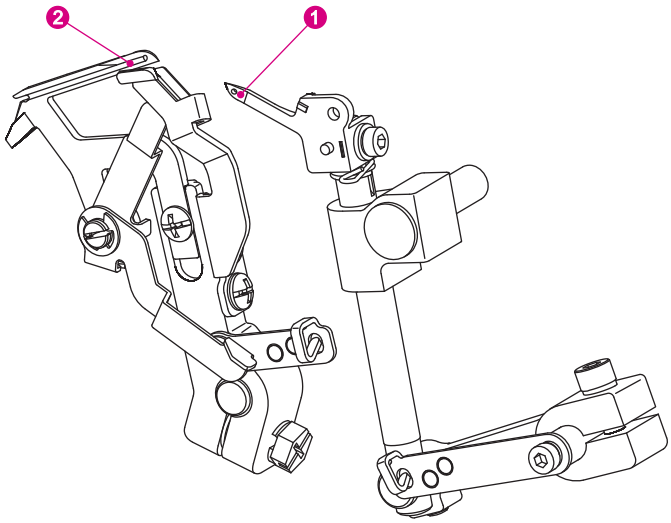
1. Приставной столик



* Приставной столик можно снять, чтобы освободить рукавную платформу.
* Для снятия потяните его влево.
* Чтобы установить столик на место, прижимите его слева-направо до щелчка.
* Рукавная платформа идеально подходит для работы с полыми деталями — воротниками, рукавами, штанинами.

(3) ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ ОТСЕКА ПЕТЛИТЕЛЕЙ

1. Верхний петлитель
2. Нижний петлитель



2. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

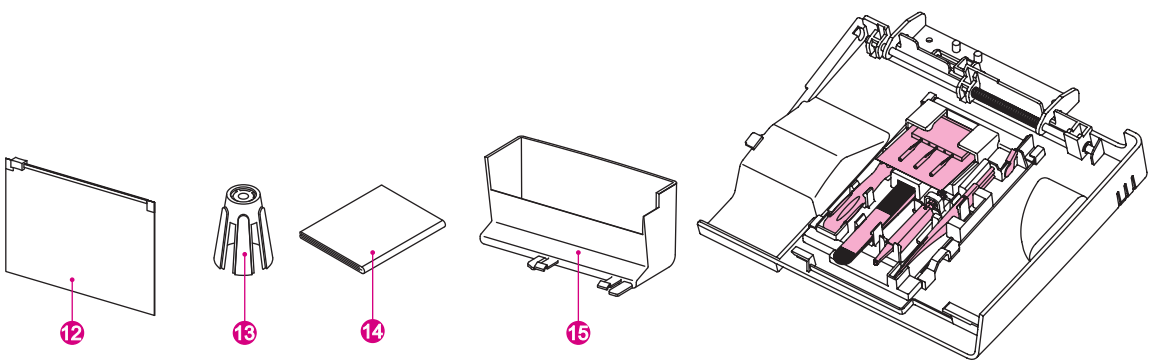
Принадлежности 1–6 хранятся в пакете для принадлежностей.

1. Плоская отвертка
2. Колпачок катушки (4)
3. Верхний нож
4. Сетка для катушек (4)
5. Держатель нитей
6. Комплект игл
7. Щетка
8. Нитевдеватель

9 Крестовая отвертка
10. Пинцет
11. Конвертор
12. Пакет для принадлежностей
13. Держатель катушки (4)
14. Пылезащитный чехол
15. Контейнер для отходов

Примечание. Часто используемые принадлежности 7–11 можно разместить на крышке отсека петлителей, работать будет гораздо удобнее.

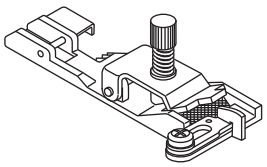




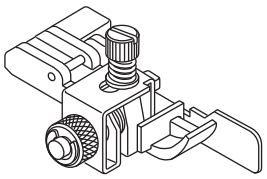
3. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Дополнительные прижимные лапки предназначены специально для данной машины. Их можно заказать отдельно у вашего дилера. Сменную лапку, используемую на данной машине, можно легко снять и заменить.

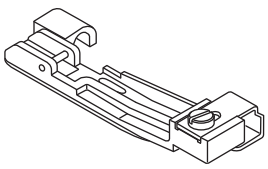
(1) ПРИЖИМНАЯ ЛАПКА ОВЕРЛОКА



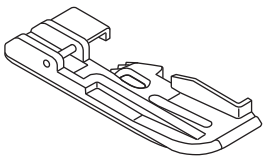
Лапка для эластичного края
Эта лапка направляет и вытягивает узкие эластичные элементы (6–12 мм [1/4–1/2 дюйма]) одежды, нижнего белья и в других случаях, когда это требуется.



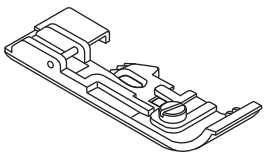
Лапка для потайного стежка
Эта лапка прекрасно подходит для отстрочки потайного шва и кружева. Шов за одну операцию прошивается, подворачивается и обрезается.



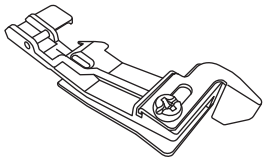
Лапка для бисера
Эта лапка равномерно распределяет бисер или бусины вдоль шва через специальное отверстие, позволяя легко расшивать ими предметы одежды или декоративные поделки.



Лапка для канта
Эта лапка предназначена для вставки канта в шов или край изделия для индивидуальной отделки. Декоративный элемент за одну операцию вшивается между двумя слоями ткани с обметкой срезов. Желобок снизу лапки помогает направить кант. Вы можете также создавать собственную окантовку. С помощью такой лапки вы можете легко и быстро закрывать канты тканью и вшивать их в швы практически как на промышленных машинах.

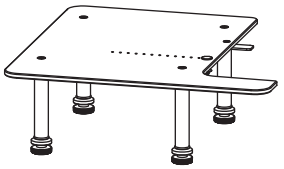


Лапка для тесьмы
Эта лапка предназначена для укрепления швов тесьмой, предотвращающей их растягивание.
Она особенно полезна для укрепления плечевых швов.
С этой лапкой вы всего за один проход прошьете и укрепите шов.



Лапка для сборки
С этой лапкой можно за одну операцию легко стачать сборки на одежде, подушках и других продуктах рукоделия.

(2) ПРИСТАВНОЙ СТОЛИК



Приставной столик в комплекте
Комплект включает в себя сам столик, четыре ножки и вставной штифт. Закрепите ножки на столике в соответствии с прилагаемым рисунком. Вставной штифт устанавливается в специальное отверстие в столике и удерживает ткань на месте при пошиве круглых элементов.

4. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИГЛАХ

В этом оверлоке используются бытовые иглы с плоской лыской на колбе, предотвращающей возможность их неправильной установки.

Не пытайтесь установить в данный оверлок стандартные иглы для бытовых швейных машин.

Машина поставляется с иглами ELx705 размера 14/90.

Используйте только иглы ELx705 размеров 14/90 и 12/80, поставляемых в коробке с принадлежностями.



ELx705
Игла для оверлока

5. ПОДГОТОВКА ПЕРЕД РАБОТОЙ

* Вставьте штекер питания/управления в разъем на машине.

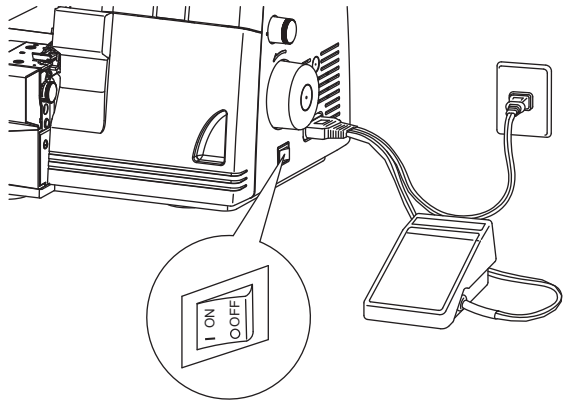
* Вставьте вилку шнура питания в розетку.

* Выключатель питания: для включения нажмите на сторону, отмеченную символом «I»; для отключения нажмите на сторону, отмеченную символом «O».

* Для включения машины и управления скоростью нажмите ногой на педаль.

* Чем сильнее нажатие, тем быстрее шьет машина.

* Для остановки машины уберите ногу с педали.



Используйте только предназначенные для этой машины педали управления (тип 4C-316B только для США и Канады)

ИНФОРМАЦИЯ О ПОЛЮСАХ РОЗЕТКИ (ТОЛЬКО ДЛЯ США И КАНАДЫ)

Данное устройство оснащено полярной штепсельной вилкой (один из контактов шире другого). Для предотвращения риска поражения электрическим током данная вилка входит в полярную розетку только одним способом. Если вилка не вставляется в розетку, переверните вилку. Если после этого вилка по-прежнему не подходит к розетке, вызовите квалифицированного электрика для установки надлежащей розетки. Не модифицируйте вилку каким-либо образом.



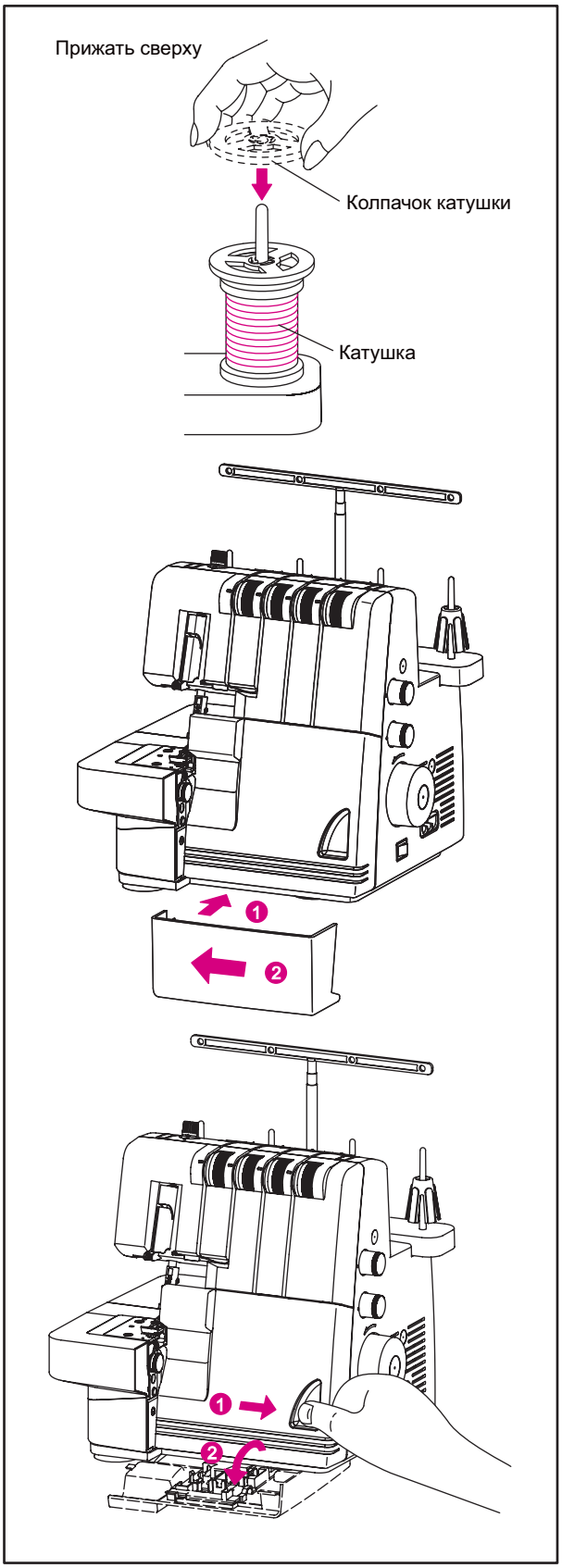
* Убедитесь, что напряжение в сети соответствует номинальному напряжению электродвигателя.

* Обращайтесь с педалью управления аккуратно и не допускайте ее падения на пол. Убедитесь в отсутствии посторонних предметов, которые могут давить на педаль.

* При замене игл, лапок, или если машину останется без присмотра, отключайте ее от сети, вынув вилку из розетки. Это исключит вероятность запуска машины при случайном нажатии на педаль.

(3) КОЛПАЧОК КАТУШКИ

* При использовании стандартных катушек установите, входящий в комплект машины колпачок на катушку, как показано на рисунке справа.



8. СНЯТИЕ И УСТАНОВКА КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ОТХОДОВ

(1) УСТАНОВКА

* Установите машину так, чтобы ее передняя часть находилась почти вровень с краем стола.

* Вставьте контейнер для отходов под крышку отсека петлителей. Убедитесь, что левая сторона контейнера расположена рядом с ножом, куда падают обрезки ткани.

(2) СНЯТИЕ

* Для снятия возьмитесь за контейнер как показано на рисунке и потяните наружу.

9. ОТКРЫТИЕ И ЗАКРЫТИЕ КРЫШКИ ОТСЕКА ПЕТЛИТЕЛЕЙ

Убедитесь, что питание отключено.

(1) ОТКРЫТИЕ КРЫШКИ ОТСЕКА ПЕТЛИТЕЛЕЙ

* Сдвиньте крышку вправо до упора.

* Потяните крышку вниз и на себя.

(2) ЗАКРЫТИЕ КРЫШКИ ОТСЕКА ПЕТЛИТЕЛЕЙ

* Вставьте крышку снизу вверх, а затем сдвиньте влево до фиксации.

* Примечание. Крышка отсека петлителей оснащена предохранительным устройством, и машина не будет работать, пока крышка не закроется.

Убедитесь, что во время шитья крышка отсека петлителей закрыта.

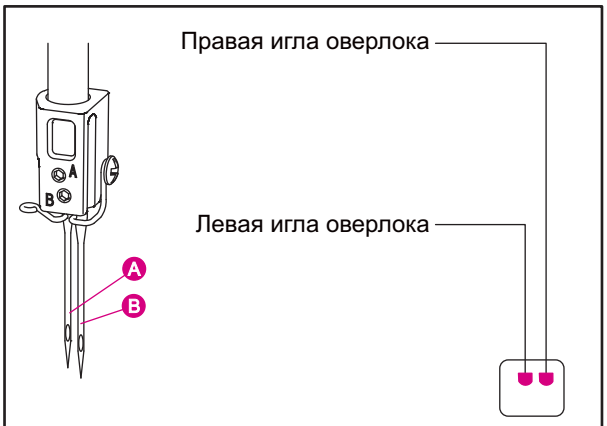
10. СНЯТИЕ И УСТАНОВКА ИГЛ

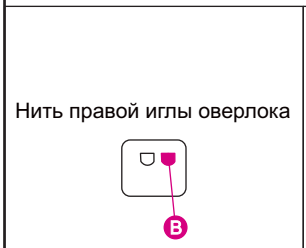
(1) ПОЛОЖЕНИЕ ИГЛ

* В данной машине в иглодержатель может быть установлено две иглы, как показано на рисунке. Для шитья может использоваться как одна, так и две иглы.

* В настоящей инструкции указываются различные положения игл, при этом ориентация иглодержателя подразумевается аналогичная показанной на рисунке справа.

Примечание. После установки левой и правой игл оверлока левая будет немного выше правой.







(2) СНЯТИЕ ИГЛЫ (ИГЛ)

Перед снятием иглы (игл) убедитесь, что машина отключена от сети.

* Поворачивайте маховое колесо на себя, пока иглы не окажутся в самом верхнем положении.

* Подложите кусок толстой ткани (например, войлока) под прижимную лапку. Опустите иглы наполовину в ткань.

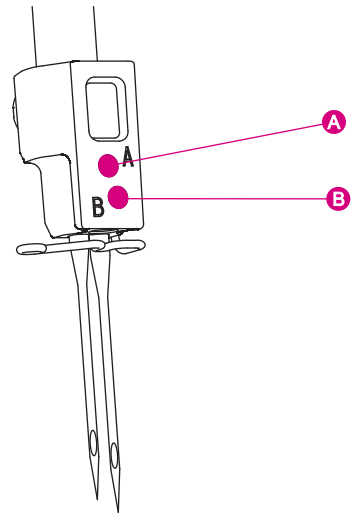
* Ослабьте, но не снимайте винты иглодержателя с помощью шестигранного ключа, придерживая при этом иглы.

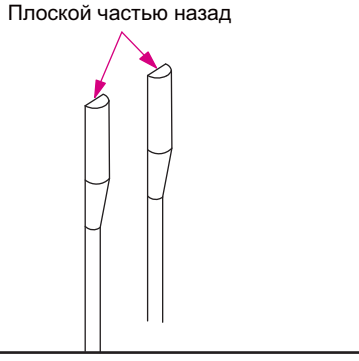
A.Левая игла оверлока
B.Правая игла оверлока

Hinweis: Beim Einsatz von Nadeln in dieA- u/o B-Klammern ist es notwendig, die Klemmschrauben für A u. B zu lösen.

ПРИМЕЧАНИЕ. После снятия отдельной иглы, которая в данный момент не будет использоваться в работе, не забудьте плотно затянуть установочный винт в отверстии на иглодержателе.

Не перетягивайте винт, так как это может привести к повреждению иглодержателя.





(3) УСТАНОВКА ИГЛЫ (ИГЛ)

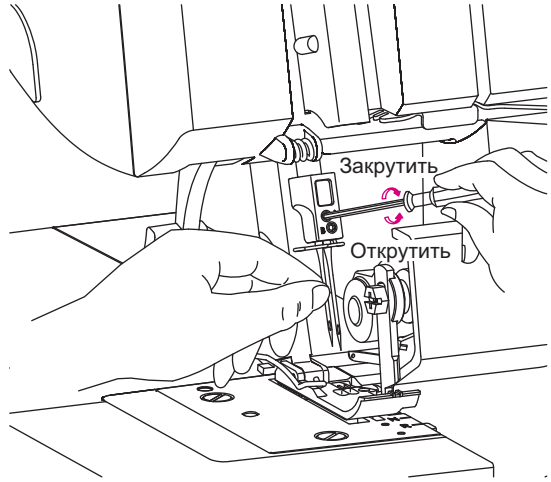
* Держите иглу плоской стороной назад.

* Вставьте иглу в гнездо иглодержателя до упора.

* Опустите иглу в отверстие на игольной пластине, чтобы выровнять ее с гнездом иглодержателя. Затем поднимите иглу.

Примечание. При установке игл в гнезда A или B необходимо ослабить винты иглодержателя как A, так и B. После установки игл равномерно затяните оба винта.

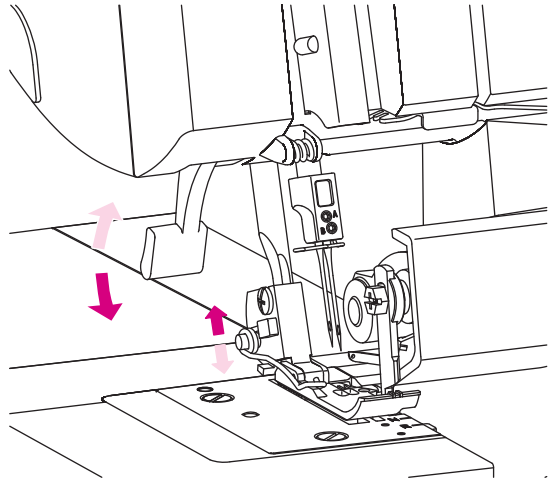
В данной машине используются иглы ELx705. Не используйте иглы для обычных бытовых швейных машин.



11. ПОДЪЕМ ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ

* Лапка поднимается путем опускания рычага позади машины.

* Для экстра- подъема лапки надавите на рычаг вниз до упора.



12. ЗАМЕНА ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ

Отключите машину с помощью выключателя и выньте вилку из розетки.

* Поднимите прижимную лапку.

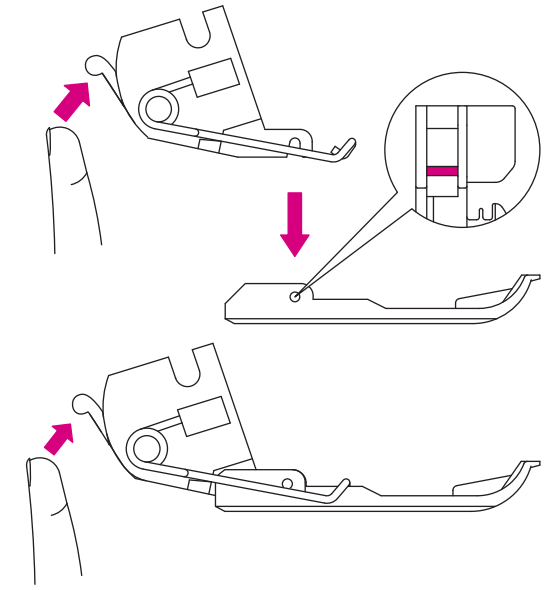
* Поворачивайте маховое колесо на себя, пока иглы не окажутся в самом верхнем положении.

* Нажмите красную кнопку на задней стороне кронштейна лапки, чтобы освободить ее.

* Поднимите лапку в самое верхнее положение, чтобы снять ее.

* Установите новую лапку так, чтобы ее штифт оказалась точно под выемкой в кронштейне, пока тот находится в крайнем верхнем положении.

* Опустите прижимную лапку. Нажмите красную кнопку на задней стороне кронштейна лапки, чтобы она защелкнулась.



13. ВЫКЛЮЧЕНИЕ ВЕРХНЕГО ПОДВИЖНОГО НОЖА

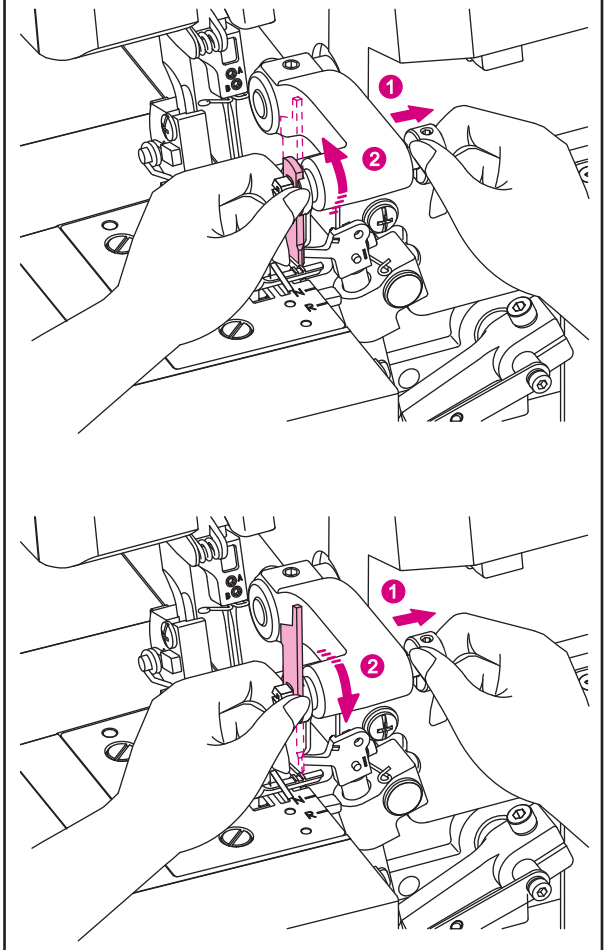
Убедитесь, что питание отключено.

(1) РАЗМЕЩЕНИЕ ВЕРХНЕГО ПОДВИЖНОГО НОЖА В НЕРАБОЧЕМ ПОЛОЖЕНИИ

* Откройте крышку отсека петлителей (стр. 11).
* Потяните держатель верхнего ножа вправо до упора.
* Поверните держатель ножа назад до характерного щелчка фиксации.

(2) РАЗМЕЩЕНИЕ ВЕРХНЕГО ПОДВИЖНОГО НОЖА В РАБОЧЕМ ПОЛОЖЕНИИ

* Откройте крышку отсека петлителей.
* Потяните держатель верхнего ножа вправо до упора.
* Поверните держатель ножа вперед до характерного щелчка фиксации.



Перед началом работы закройте крышку петлителя.

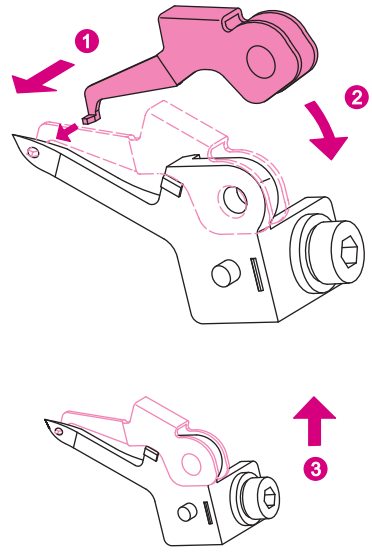
14. ПРЕВРАЩЕНИЕ ВЕРХНЕГО ПЕТЛИТЕЛЯ В КОНВЕРТОР ДЛЯ ДВУХНИТЕВОЙ СТРОЧКИ

Убедитесь, что питание отключено.

Если верхний петлитель не заправлен нитью, то конвертор должен зацепляться за ушко верхнего петлителя.

(1) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОНВЕРТОРА

* Для зацепления конвертора вставьте его кончик в ушко петлителя.
* Выступающая часть конвертора должна быть вставлена и закреплена в ушке.
* Для использования верхнего петлителя конвертор необходимо снять.



(2) СНЯТИЕ С ВЕРХНЕГО ПЕТЛИТЕЛЯ

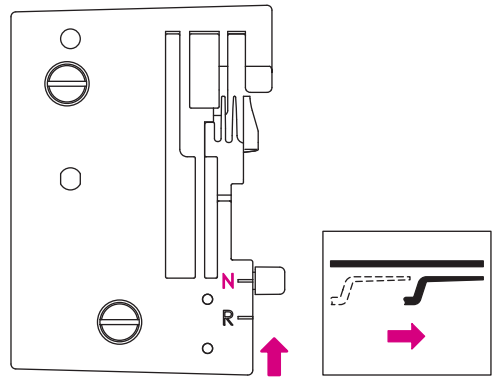
* Для отсоединения конвертора поднимите ручку верхнего петлителя, как показано на рисунке, поз. ③.

15. ОБЫЧНЫЙ ОБМЕТОЧНЫЙ И РОЛЕВОЙ ШОВ

(1) ОБЫЧНЫЙ ОБМЕТОЧНЫЙ ШОВ

* Установите переключатель ширины строчки в положение «N», чтобы выдвинуть выступ регулировки ширины в положение для обычной обметочной строчки.

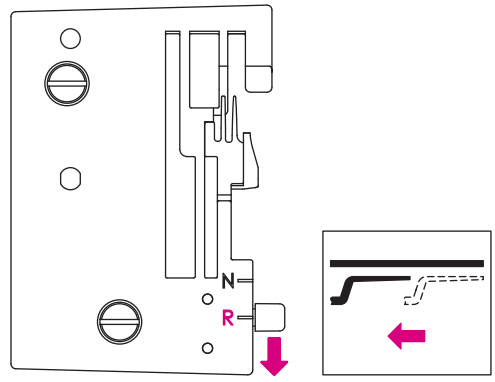
Примечание. Убедитесь, что переключатель ширины строчки нажат до упора в направлении метки «N».



(2) РОЛЕВОЙ ШОВ

* Установите переключатель ширины строчки в положение «R», чтобы выступ регулятора ширины передвинулась в положение для ролевой строчки.

Примечание. Убедитесь, что переключатель ширины строчки нажат до упора в направлении метки «R».



16. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ЗАПРАВКЕ НИТЕЙ

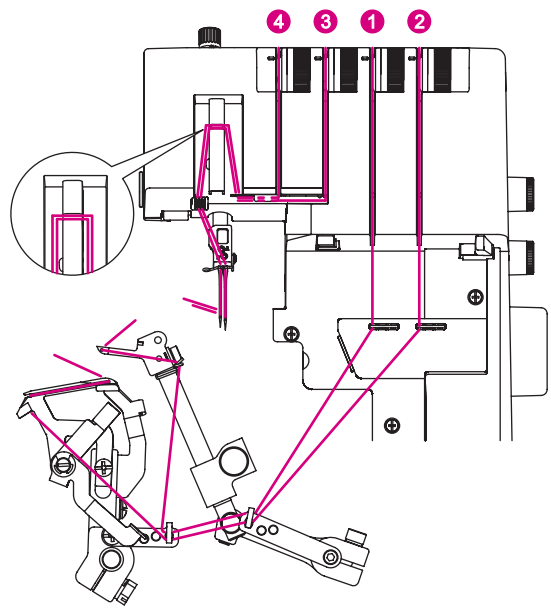
* Заправьте нитки в машину в последовательности (1) – (4), как показано на рисунке справа.

Примечание.
На рисунке показано, как нити пропускаются через крышку нитепритягивателя для обметочной строчки.

Совет: Ваша машина выпускается с завода, настроенной на работу в режиме обычной обметочной строчки. Чтобы быстро заправить оверлок в первый раз, свяжите свои нитки с этими нитями и аккуратно протяните их через машину.

Примечание. Если в нижнем петлителе нет нити, выполните следующее:

(1) вытяните нить из иглы;
(2) вставьте нить в нижний петлитель;
(3) вставьте нить в иглу.

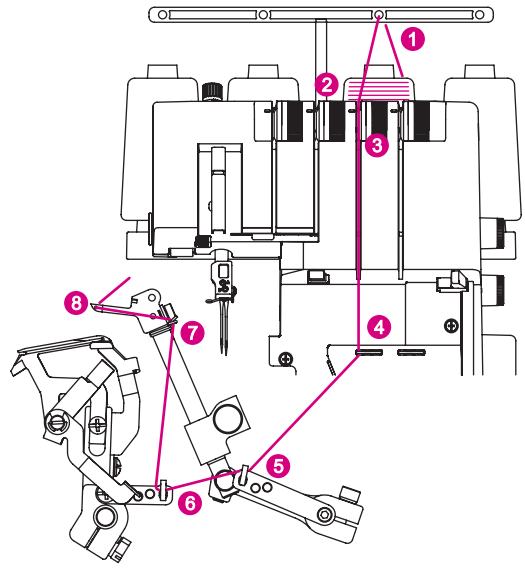


(1) ЗАПРАВКА НИТИ В ВЕРХНИЙ ПЕТЛИТЕЛЬ (СИНИЙ)

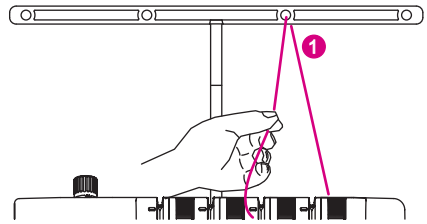
Убедитесь, что питание отключено.

Нить заправляется в верхний петлитель в последовательности (1) – (8), как показано на рисунке.

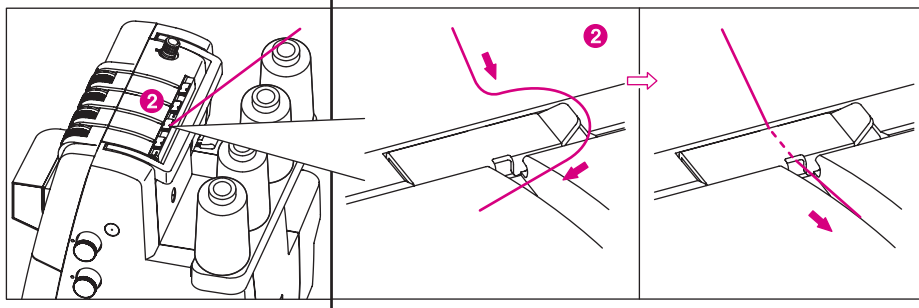
* Поднимите прижимную лапку, чтобы освободить натяжные диски.



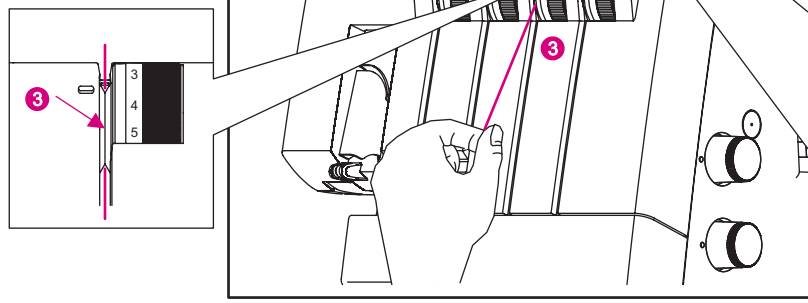
* Пропустите нить через держатель нити сзади вперед на себя (1).



* Пропустите нить через нитенаправитель A (2), потянув ее влево, пока она не проскользнет под нитенаправителем.
Затем протяните нить, как показано на схеме.



* Удерживая нить пальцами, заведите ее между дисками регулятора натяжения. Затем потяните нить вниз, чтобы убедиться в том, что нить правильно вошла в зазор между дисками (3).



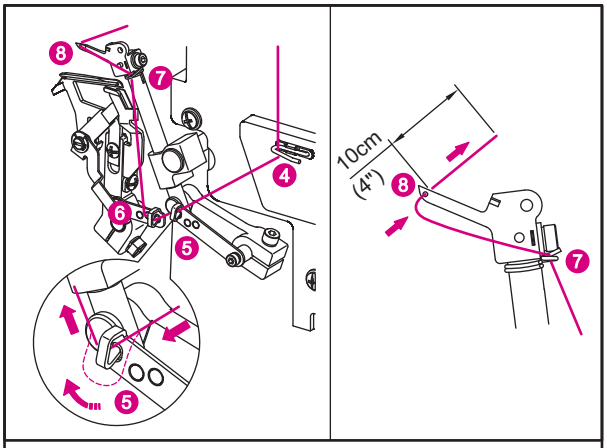
* Пропустите нить в отсеке петлителей через направители, обозначенные зеленым цветом (4) – (7).

* Вставьте нитку в ушко верхнего петлителя спереди назад от себя (8).

Примечание. Убедитесь, что нить проходит за нижним петлителем.

Примечание. Для упрощения заправки нити в петлитель используйте пинцет из комплекта принадлежностей.

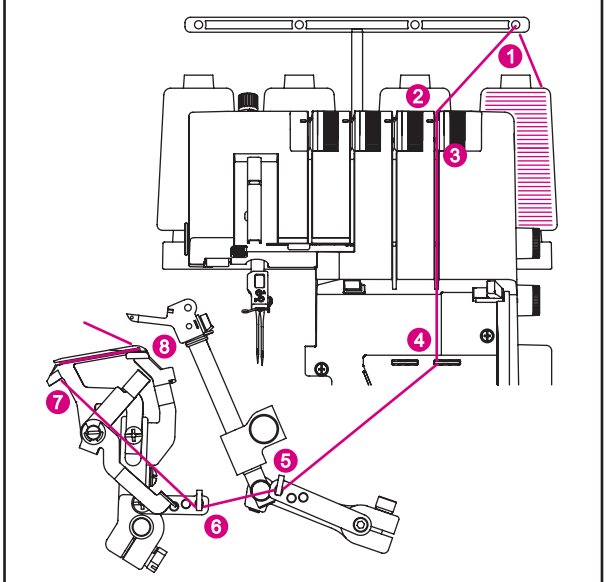
* Протяните примерно 10 см (4 дюйма) нити через ушко петлителя и уложите ее конец на заднюю сторону игольной пластинки.



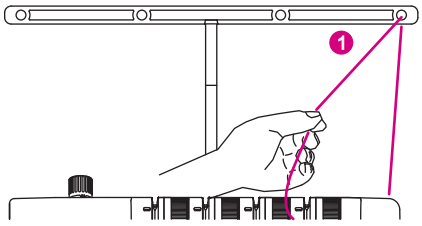
(2) ЗАПРАВКА НИТИ В НИЖНИЙ ПЕТЛИТЕЛЬ (КРАСНЫЙ)

Нить заправляется в нижний петлитель в последовательности (1) – (8), как показано на рисунке

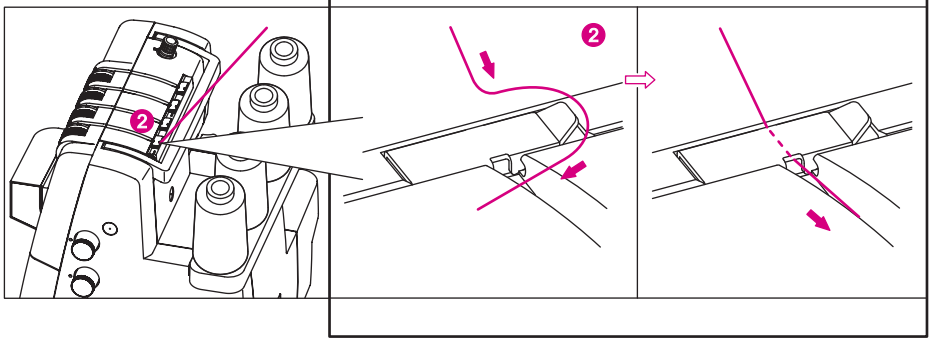
* Поднимите прижимную лапку, чтобы освободить натяжные диски.



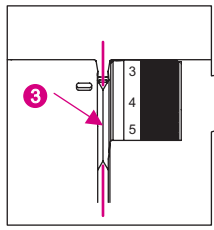
* Пропустите нить через держатель сзади вперед на себя (1).

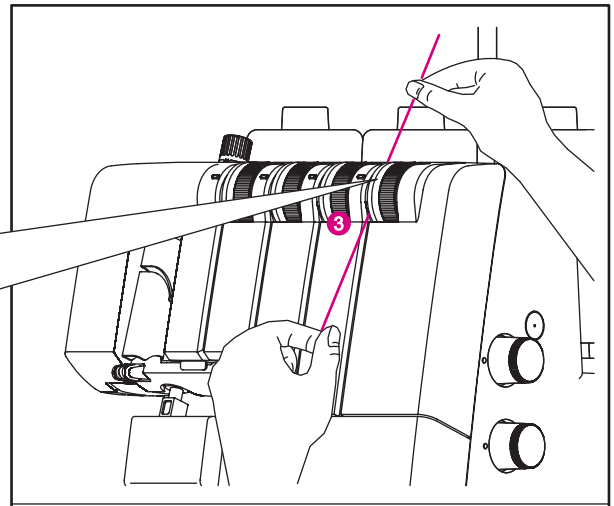


* Пропустите нить через нитенаправитель A (2), потянув ее влево, пока она не проскользнет под нитенаправителем.
Затем протяните нить, как показано на схеме.



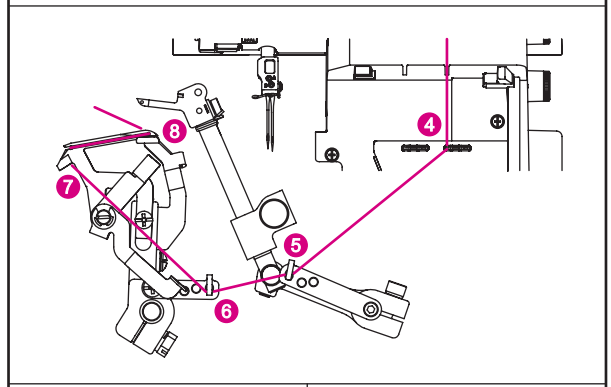
* Удерживая нить пальцами, заведите ее между дисками регулятора натяжения. Затем потяните нить вниз, чтобы убедиться в том, что нить правильно вошла в зазор между дисками (3).





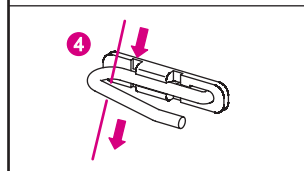
* Поверните маховое колесо на себя, чтобы нижний петлитель выдвинулся примерно на 5-10 мм над краем игольной пластины.

* Пропустите нить в отсеке петлителей через направители, обозначенные красным цветом (4) – (8).



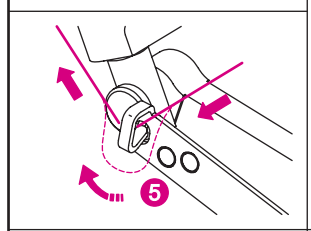
Примечание. Для упрощения заправки нити в петлитель используйте пинцет из комплекта принадлежностей.

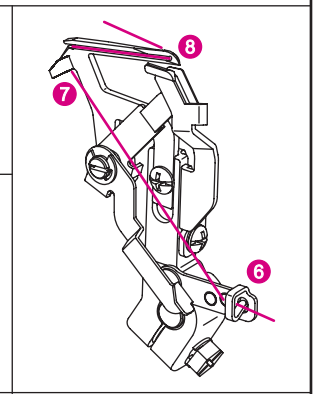
* С помощью пинцета протяните нить справа налево через нитенаправитель (4).



* Проведите нить через направители (5) – (6).

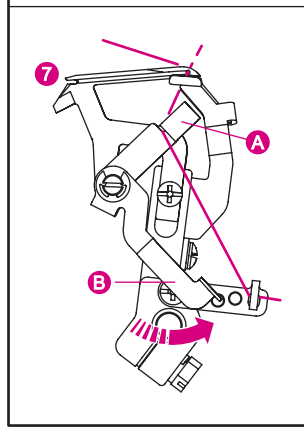
* Чтобы заправить последний нитенаправитель (7), протяните около 10 см (4 дюйма) нити через направитель (8).

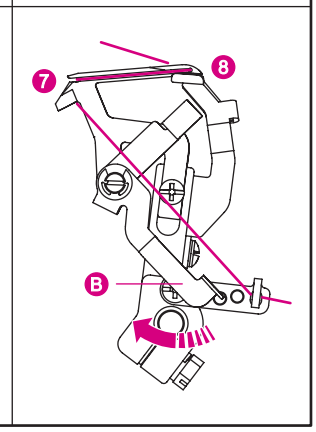




Совет: Заправить нить будет проще, если установить рычажок переключения в положение «R». Не забудьте вернуть его в положение «N» перед началом работы на машине.

* Вставьте нить в ушко петлителя (8) спереди назад от себя с помощью пинцета. Убедитесь, что нить попадает в пазы (A) нитеводителя. Удерживая конец нити левой рукой, поднимите рычаг нитеводителя (B) на место и верните назад, чтобы заправить нить в направитель (7).

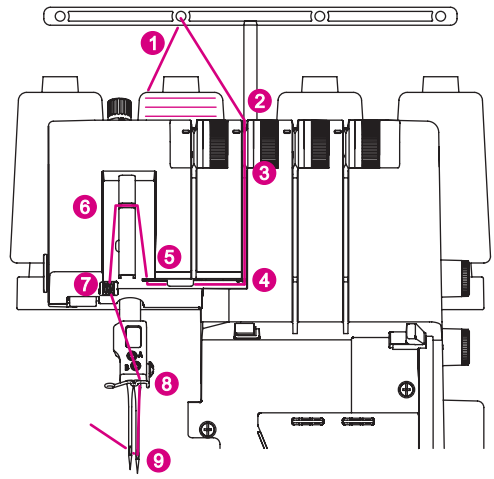




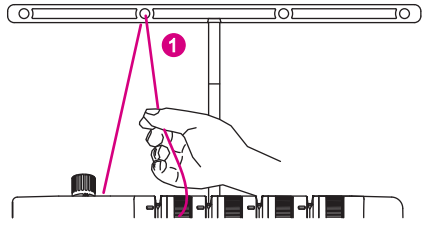
(3) ЗАПРАВКА НИТИ ПРАВОЙ ИГЛЫ ОВЕРЛОКА (ЗЕЛЕНЫЙ) (В НА ИГЛОДЕРЖАТЕЛЕ)

* Нить заправляется в правую иглу в последовательности (1) – (9), как показано на рисунке.

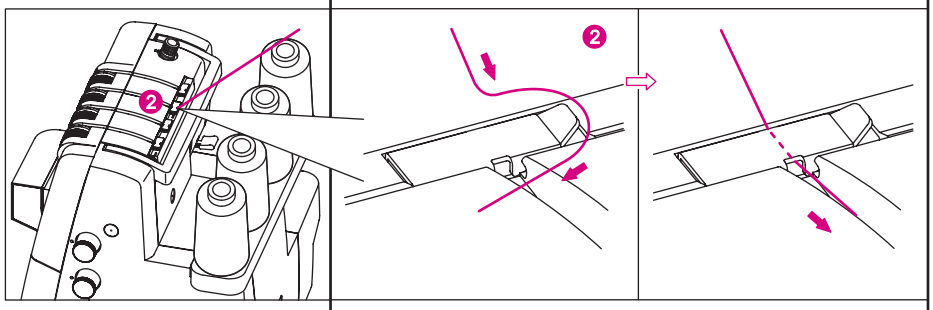
* Поднимите прижимную лапку, чтобы освободить натяжные диски.



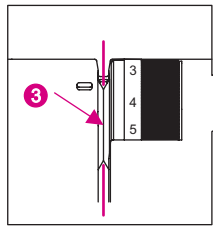
* Пропустите нить через держатель нити сзади вперед на себя (1).

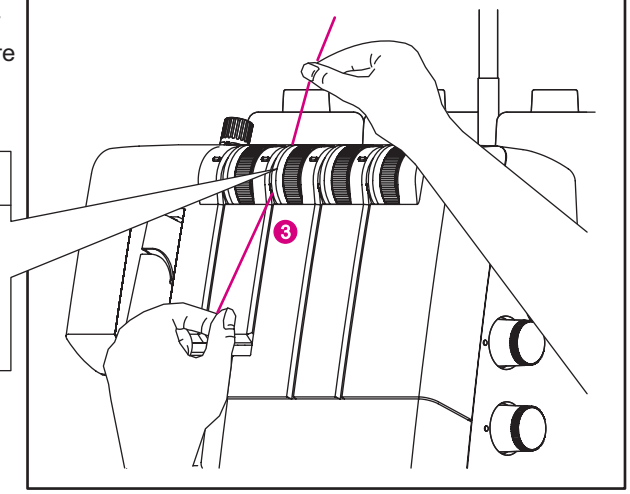


* Пропустите нить через нитенаправитель A (2), потянув ее влево, пока она не проскользнет под нитенаправителем.
Затем протяните нить, как показано на схеме.



* Удерживая нить пальцами, заведите ее между дисками регулятора натяжения. Затем потяните нить вниз, чтобы убедиться в том, что нить правильно вошла в зазор между дисками (3).





* Проведите нить через направители (4) – (9).

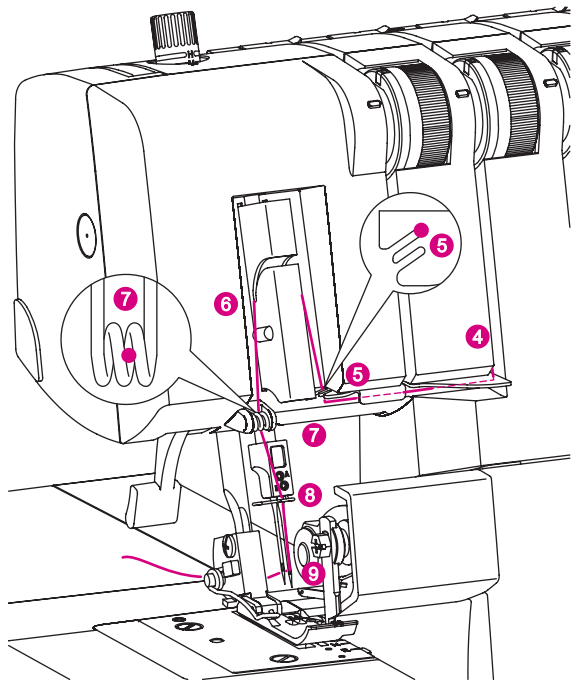
* Вставьте нить в задний паз нитенаправителя (5) и прорезь крышки нитепритягивателя (6). Затем проведите нить через правый паз направителя (7).

* Перед вдеванием в ушко иглы убедитесь, что нить расположена за нитенаправителем в нижней части иглодержателя (8).

* Вденьте нить в ушко иглы. Чтобы вдеть нить в иглу было проще, воспользуйтесь нитевдевателем (стр. 22).

* Вытяните конец нити примерно на 10 см (4 дюйма) от ушка иглы.

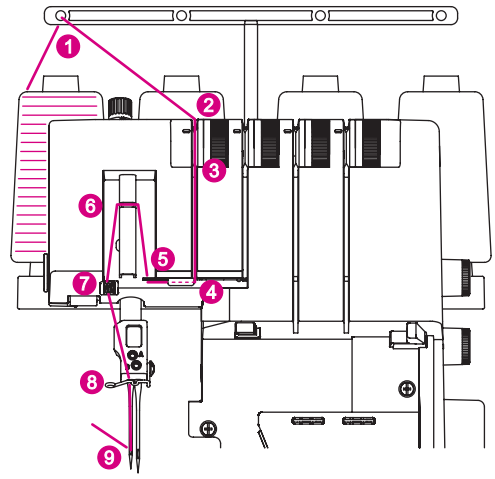
* Положите нить под прижимную лапку, заведя ее назад.



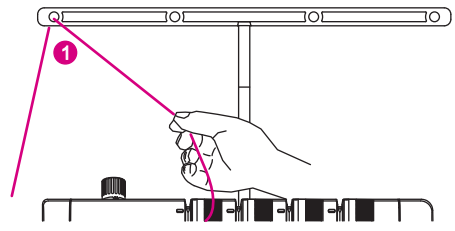
(4) ЗАПРАВКА НИТИ В ЛЕВУЮ ИГЛУ (ЖЕЛТЫЙ)

* Нить заправляется в левую иглу в последовательности (1) – (9), как показано на рисунке.

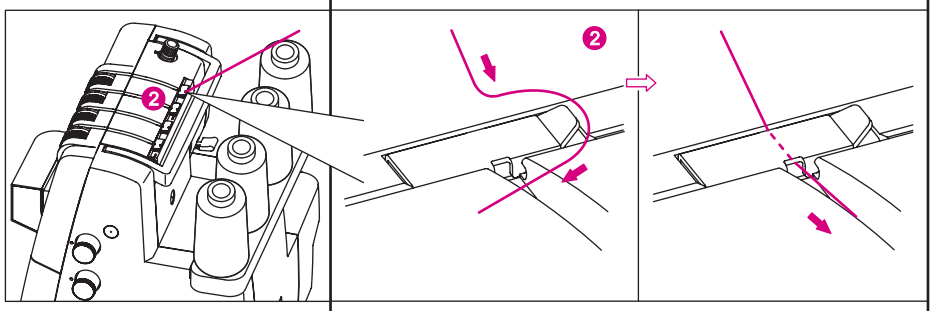
* Поднимите прижимную лапку, чтобы освободить натяжные диски.



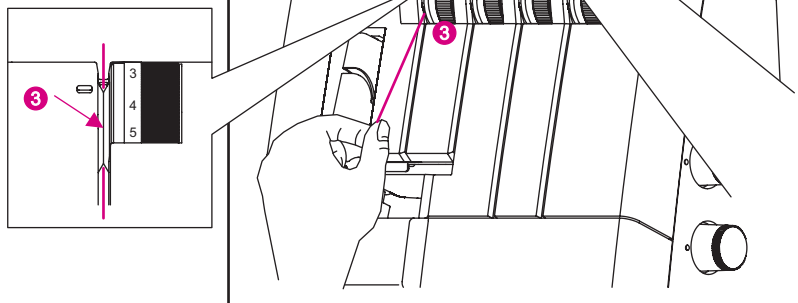
* Пропустите нить через держатель нити сзади вперед на себя (1).



* Пропустите нить через нитенаправитель A (2), потянув ее влево, пока она не проскользнет под нитенаправителем. Затем протяните нить, как показано на схеме.



* Удерживая нить пальцами, заведите ее между дисками регулятора натяжения. Затем потяните нить вниз, чтобы убедиться в том, что нить правильно вошла в зазор между дисками (3).



* Проведите нить через направители (4) – (8).

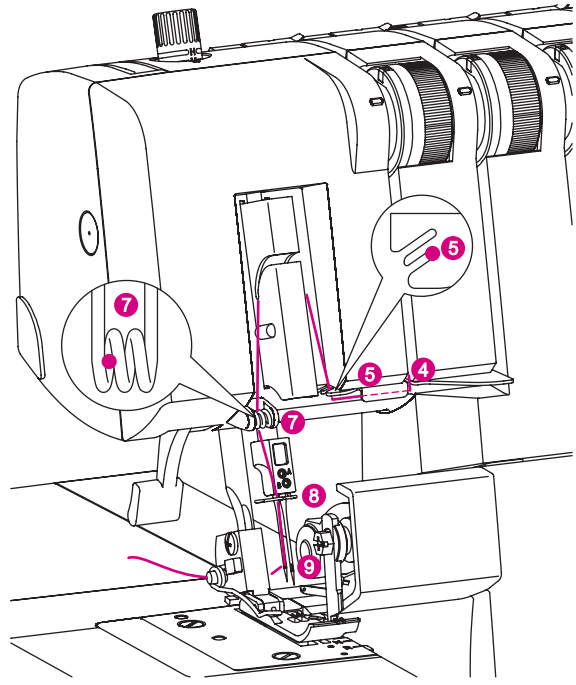
* Вставьте нить в передний паз нитенаправителя (5) и прорезь крышки нитепритягивателя (6). Затем проведите нить через левый паз направителя (7).

* Перед вдеванием в ушко иглы убедитесь, что нить расположена за нитенаправителем в нижней части иглодержателя (8).

* Вденьте нить в ушко иглы. Чтобы вдеть нить в иглу было проще, воспользуйтесь нитевдевателем (стр. 22).

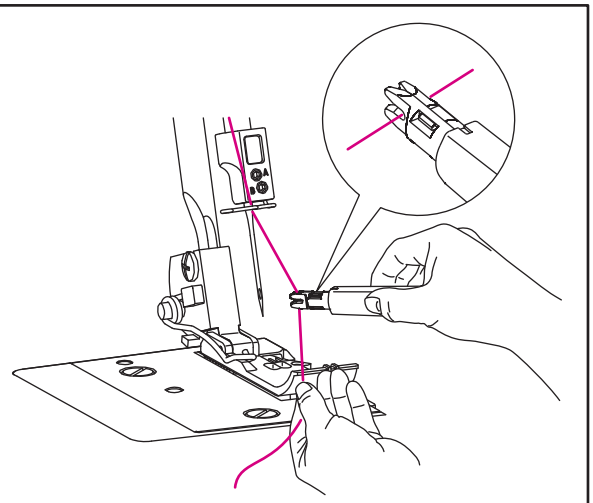
* Вытяните конец нити примерно на 10 см (4 дюйма) от ушка иглы.

* Положите нить под прижимную лапку, заведя ее назад.

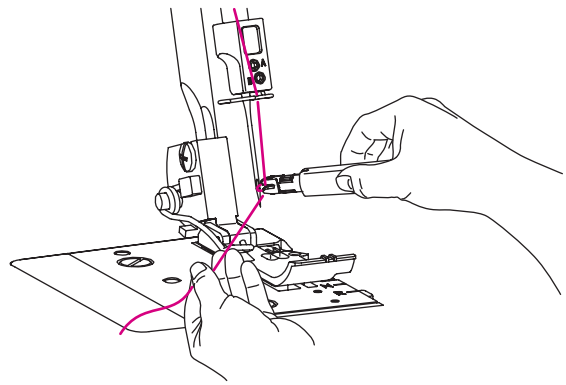


17. НИТЕВДЕВАТЕЛЬ

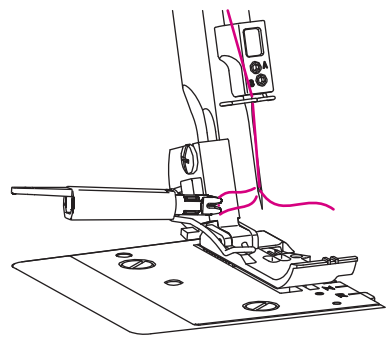
* Чтобы упростить процесс вдевания нити в иглу рекомендуется воспользоваться нитевдевателем, входящим в комплект принадлежностей.



* Поверните маховое колесо, чтобы поднять иглы в самое верхнее положение, и опустите прижимную лапку. Убедитесь, что прямоугольная отметка на нитевдевателе находится сверху. Вставьте нить справа налево в паз на конце нитевдевателя.

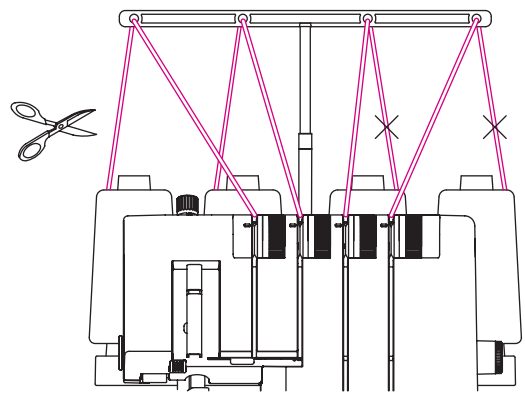


* Поднесите нитевдеватель к игле. Надавите нитевдевателем на иглу в районе ушка, при этом небольшой металлический штырек направит нить в ушко иглы и образуется петля.



18. СМЕНА НИТОК: МЕТОД СВЯЗЫВАНИЯ

* Чтобы заменить нить на нить другого цвета или типа, обрежьте нить возле катушки.



* Поместите новую катушку с нитью на подставку.

* Свяжите концы новой и старой нитей вместе. Обрежьте концы связанных нитей до длины 2–3 см (1 дюйм). Если оставить концы слишком короткими, узел может развязаться.

* Потяните нити за концы, чтобы убедиться, что они крепко связаны.

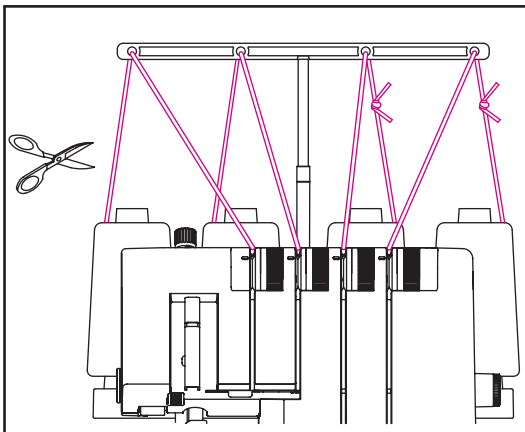
* Поднимите прижимную лапку, чтобы освободить натяжные диски.

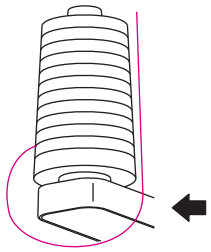
* Протяните нити по одной через машину.

* Если нити продеваются с трудом, проверьте, нет ли запутанных нитей в нитенаправителях или под подставкой для катушек.

* При протягивании нити через иглу ОСТАНОВИТЕСЬ, когда узелок будет находиться перед иглой.

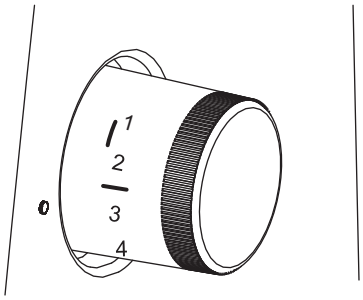
* Обрежьте нить и вденьте новую нить в иглу.





19. РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ СТЕЖКА

* Чем больше число на регуляторе, тем длиннее стежок. Длина стежка может плавно регулироваться в диапазоне 1–5 мм в любой момент, даже во время работы.
Для большинства обметочных строчек используется базовая настройка " ▬ ".



* Для ролевых и окантовочных швов лучше всего использовать настройку «1–1,5».

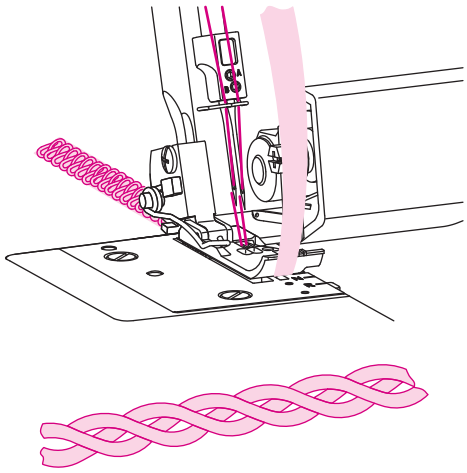
20. ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

(1) ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЦЕПНОГО ШВА

* Вденьте полученную цепную строчку в ручную иголку с большим ушком.
* Вставьте иголку в конец шва и затяните цепную строчку в шов, чтобы закрепить нитки.

(2) ПЛЕТЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ ХОЛОСТОЙ СТРОЧКИ

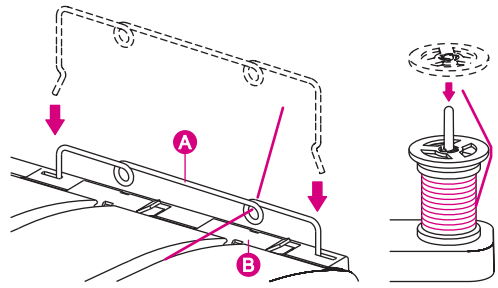
* Установите подвижный верхний нож в нерабочее положение (см. стр. 14)
* Вставьте тесьму-основу из шерсти или саржи в отверстие в передней части прижимной лапки.
* Проведите тесьму под лапкой и прострочите цепочку необходимой длины.
* Полученное плетение можно использоваться в качестве декоративного элемента как отдельно, так и в виде «косичек» из 3 или 4 прядей.



(3) ОТСТРОЧКА ТОЛСТОЙ ДЕКОРАТИВНОЙ НИТЬЮ

* Для достижения наилучших результатов при использовании толстой декоративной нити требуется меньшее натяжение, чем для обычных ниток.
* При работе с толстой декоративной нитью вставьте нитедержатель (A) в пазы на задней крышке, как показано на рисунке справа.
* Вставьте нить в петлю (B) нитедержателя (A), как показано на рисунке справа. Заправьте нить, следуя инструкции в соответствующем разделе.

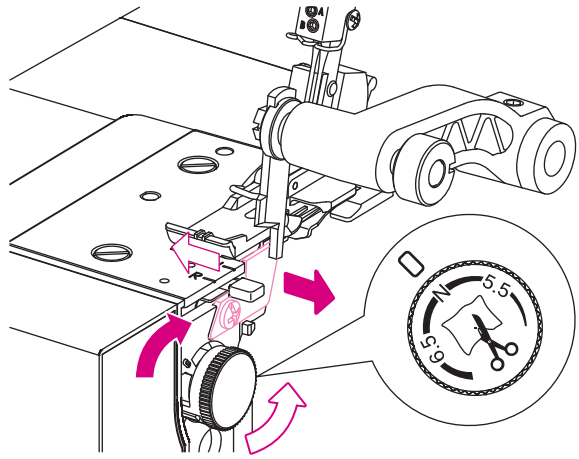
Примечание. При использовании декоративных нитей установите на катушку колпачок, как показано на рисунке, чтобы нить не цеплялась за край катушки.



При использовании декоративных нитей поместите колпачок на катушку для предотвращения зацепления нити за край катушки.

21. РЕГУЛИРОВКА ШИРИНЫ СТЕЖКА

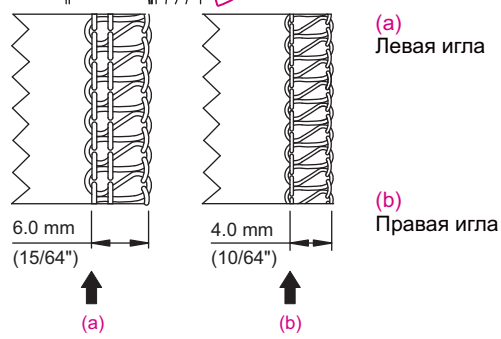
* Ширину стежка можно регулировать, изменив положение иглы, а также при помощи регулятора ширины стежка.



(1) РЕГУЛИРОВКА ШИРИНЫ ПУТЕМ ИЗМЕНЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЯ ИГЛЫ

* Ширину обметочного шва можно регулировать путем изменения положения иглы.

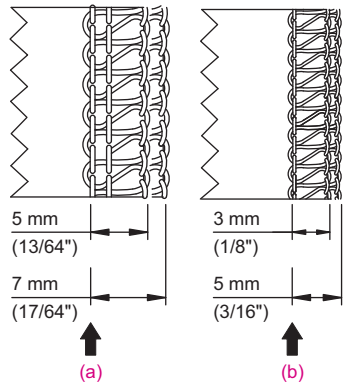
(a) При использовании только левой иглы .....6 мм (15/64 дюйма)
(b) При использовании только правой иглы .....4 мм (10/64 дюйма)



(2) ИЗМЕНЕНИЕ ШИРИНЫ С ПОМОЩЬЮ РУЧКИ РЕГУЛИРОВКИ

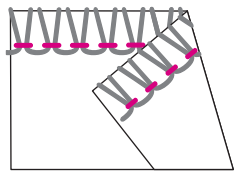
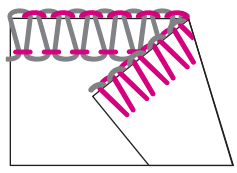
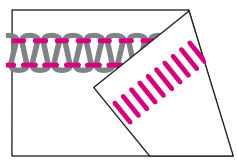
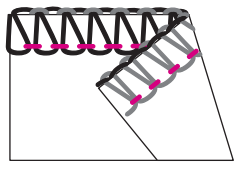
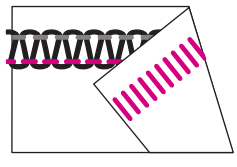
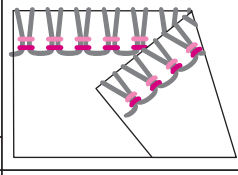
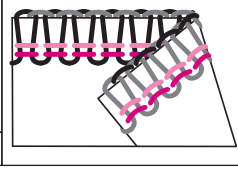
* Использование ручки регулировки позволяет изменять ширину стежка в более широком диапазоне, указанном ниже.

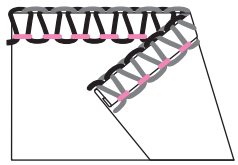
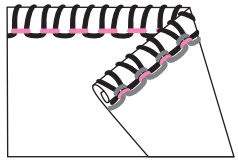
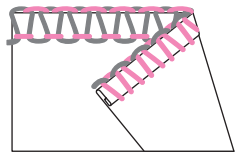
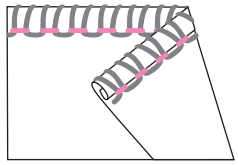
(a) При использовании левой иглы.....5~7 мм (13/64 ~ 17/64 дюйма)
(b) При использовании правой иглы.....3~5 мм (1/8 ~ 3/16 дюйма)



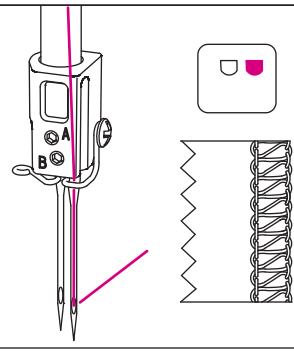
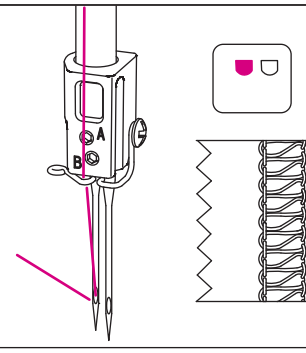
22. ВЫБОР ТИПА СТЕЖКА

Данная машина позволяет шить стежками различного типа в зависимости от выбранного положения игл, способа заправки нитей, регулировки натяжения, а также установки и снятия конвертора на верхнем петлителе.

Тип стежка	● Левая игла оверлока ● Правая игла оверлока ● Правая игла оверлока ● Правая игла оверлока		Страница
1. 2-ниточный двухсторонний обметочный шов 2. 2-ниточный двухсторонний обметочный шов		Одноигольный двухниточный стежок используется при работе с легкими или эластичными тканями. Он также идеально подходит для ролевой и потайной строчки. Ширина обметочного шва может регулироваться в пределах 4–6 мм путем изменения положения	32
3. 2-ниточный обметочный шов, широкий 4. 2-ниточный обметочный шов, узкий		Одноигольный двухниточный стежок используется для обметки краев обычной ткани. Он также идеально подходит для плоских швов (встык или внахлест) и потайной строчки. Ширина обметочного шва может регулироваться в пределах 4–6 мм путем изменения положения иглы.	32
5. 2-ниточный плоский шов, широкий 6. 2-ниточный плоский шов, узкий		Одноигольный 2-ниточный стежок используется для швов встык или внахлест, а также для декоративной отделки. Ширина плоского шва может регулироваться в пределах 4–6 мм путем изменения положения иглы.	23
7. 3-ниточный обметочный шов, широкий 8. 3-ниточный обметочный шов, узкий		Одноигольный 3-ниточный стежок используется для обметки краев и сшивания обычной ткани. Ширина обметочного шва может регулироваться в пределах 4–6 мм путем изменения положения иглы.	33
9. 3-ниточный плоский шов, широкий 10. 3-ниточный плоский шов, узкий		Одноигольный 3-ниточный стежок используется для швов встык или внахлест, а также для декоративной отделки. Ширина плоского шва может регулироваться в пределах 4–6 мм путем изменения положения иглы.	33
11. 3-ниточный сверхэластичный шов		Двухигольный 3-ниточный стежок идеально подходит для легких и очень эластичных тканей, таких как трикотаж и спандекс.	33
12. 4-ниточный обметочный шов с укрепительным стежком		Двухигольный 4-ниточный стежок идеально подходит для эластичных тканей средней и высокой плотности, таких как материалы для купальных костюмов.	34

Тип стежка	● Левая игла оверлока ● Правая игла оверлока ● Правая игла оверлока ● Правая игла оверлока		Страница
13. 3-ниточный окантовочный шов ○ ● ● ● ○		Одноигольный 3-ниточный стежок используется при обработке края легких тканей. Чтобы получить красивый край подворота, заправьте в верхний петлитель декоративную нить, а в иглу и нижний петлитель — легкую обычную нить.	34
14. 3-ниточный ролевый шов ○ ● ● ● ○		Одноигольный 3-ниточный стежок используется для обметки края с подгибом.	34
15. 2-ниточный окантовочный шов ○ ● ○ ● ○		Одноигольный 2-ниточный стежок используется при обработке края легких тканей.	34
16. 2-ниточный ролевый шов ○ ● ○ ● ○		Одноигольный 2-ниточный стежок используется при обработке края легких тканей.	34

* В зависимости от положения используемых игл данная машина может шить 2-х и 3-ниточным стандартным обметочным стежком шириной 4 мм и широким обметочным стежком шириной 6 мм.
* Также для обметки края плотных материалов ширину стежка можно еще больше увеличить поворотом по часовой стрелке ручки регулировки ширины среза. (См. стр. 24)

Ширина обметочного шва	4.0 mm	6.0 mm
Используемая игла	Правая игла оверлока	Левая игла оверлока
Регулятор натяжения нити для иглы	Синий	Желтый
		

23. ОБЗОР ТИПОВ СТЕЖКА

* Настройки, указанные в таблице на следующей странице, приводятся в качестве рекомендаций для нормальных условий. Может потребоваться регулировка натяжения нитей, в зависимости от типа стежка, ткани и нити.
* Для получения оптимальных результатов меняйте натяжение с небольшим шагом, не превышающим половины деления за один раз.
* Перед началом работы выполните пробную строчку на кусочке ткани, из которой собираетесь шить.
* При различном натяжении, положении игл, способах заправки нитей, а также снятии и установке конвертора будут получены различные стежки.
* Чем больше число, установленное на регуляторе, тем сильнее натяжение нити.
  Настройки натяжения, указанные на этой странице, а также в других разделах данной инструкции, приводятся в качестве рекомендуемых.

ПАМЯТКА

	Тип стежка	SL	DF	N/R	CW	Конвертор	Положение иглы	Регулятор натяжения: Указанные числа — это средние значения для ткани средней плотности со стандартной нитью из полиэстера №60				Страница
								Желтый	Зеленый	Синий	Красный	
1	2-ниточный двухсторонний обметочный шов, широкий	2	N	N	N	Да	6.0мм 	4,0			3,2	32
2	2-ниточный двухсторонний обметочный шов, узкий	2	N	N	N	Да	4.0мм 		4,0		3,5	
3	2-ниточный обметочный шов, широкий	2	N	N	N	Да	6.0мм 	0,0			5,0	
4	2-ниточный обметочный шов, узкий	2	N	N	N	Да	4.0мм 		0,0		5,5	
5	2-ниточный обметочный шов, узкий	2	N	N	N	Да	6.0мм 	0,0			5,0	
6	2-ниточный обметочный шов, узкий	2	N	N	N	Да	4.0мм 		0,0		5,5	
7	3-ниточный обметочный шов, широкий	2.5	N	N	N	Нет	6.0мм 	4,0		4,0	4,0	33
8	3-ниточный обметочный шов, узкий	2.5	N	N	6.5	Нет	4.0мм 		4,0	4,0	4,0	
9	3-ниточный плоский шов, широкий	2	N	N	N	Нет	6.0мм 	0,0		4,3	8,5	
10	3-ниточный плоский шов, узкий	2	N	N	N	Нет	4.0мм 		0,0	5,0	8,5	
11	3-ниточный сверхэластичный шов	2	N	N	N	Да		4,0	4,0		3,2	
12	4-ниточный обметочный шов с укрепительным стежком	2.5	N	N	N	Нет		4,0	4,0	4,0	4,0	34
13	3-ниточный окантовочный шов*	1.5	N	R	N	Нет	4.0мм 		4,0	5,0	4,0	
14	3-ниточный ролевый шов*	1	N	R	N	Нет	4.0мм 		4,0	4,0	7,0	
15	2-ниточный окантовочный шов*	1.5	N	R	N	Да	4.0мм 		0,0		4,5	
16	2-ниточный ролевый шов*	1	N	R	N	Да	4.0мм 		4,0		4,5	

* Не рекомендуется для плотных шерстяных тканей, а также для эластичных тканей средней и большой плотности.

24. ПРОБНЫЙ ШОВ И ХОЛОСТАЯ СТРОЧКА

(1) ПРОБНЫЙ ШОВ

* После заправки всех нитей, уложите концы нитей на игольную пластину под лапку, отведя их немного влево.

* Убедитесь, что верхний нож правильно ходит относительно нижнего ножа. Для этого плавно поверните маховое колесо на себя. Если ножи двигаются неправильно, проверьте, не застрял ли между ними кусок ткани или нитка.

* Возьмитесь за концы нити и слегка натяните.

* Поверните маховое колесона себя на 2–3 полных оборота, чтобы начать цепочку стежков. Проверьте, не намотались ли нитки на выступ регулировки ширины на игольной пластине. Если нитки не намотаны на выступ, убедитесь, что все нити заправлены верно.

* Опустите прижимную лапку.

* Удерживая полученную цепочку, нажмите на педаль и прострочите цепочку длиной 5–8 см (2-3 дюйма).

* Поместите ткань под передний конец прижимной лапки и прострочите пробный шов. Слегка направляйте ткань левой рукой во время работы. Не тяните ткань, когда шьете, так как при этом вы можете погнуть или сломать иглу.

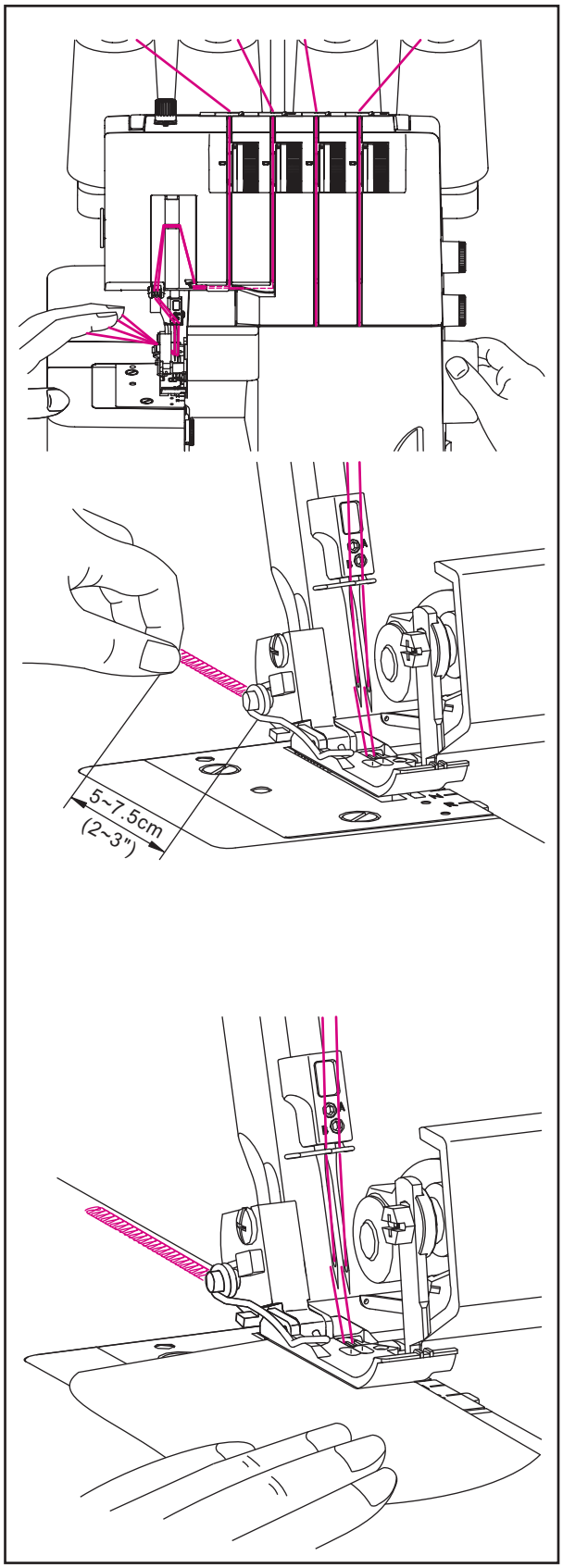
(2) ХОЛОСТАЯ СТРОЧКА

* Когда иголка дойдет до края ткани, продолжайте строчку, аккуратно подтягивая ткань назад и влево. Это называется «холостая строчка». Она предотвращает расплетание нитей и помогает подготовиться к следующему пошиву.

* Обрежьте сплетенную цепочку стежков длиной 2-5 см (1"–2") от лапки с помощью обрезателя нити, расположенного на левой задней части машины. Проведите нити через обрезчик и потяните на себя.

Примечание.
После каждой заправки нитей выполняйте холостую строчку и пробный шов, чтобы проверить натяжение и выполнить необходимые настройки.

Примечание.
Прижимная лапка данной машины имеет отметки, указывающие положение иглы. Ориентируйтесь на них во время работы.



25. СТРОЧКА РОЛЕВЫМ ШВОМ

Ролевый шов подходит для легких тканей, таких как батист, вуаль, органди, креп и т. д.
Ролевый шов получается при регулировке натяжения нити, позволяющем выполнить подгиб во время обметки края. Отрегулируйте натяжение нити, чтобы изменить степень подгиба. При ролевой строчке необходимо установить рычажок переключателя режима стежка в положение «R».

Примечание. Чтобы получить красивый край подгиба, заправьте в верхний петлитель декоративную нить, а в иглу и нижний петлитель — обычную нить.

Примечание. Перед началом работы выполните холостую строчку и пробный шов на кусочке ткани, из которой собираетесь шить. Придерживайте сплетенные концы ниток, чтобы они не попали в шов.

Примечание. Минимальная ширина обметочного ролевого шва — примерно 1,5 мм.

26. ПЛОСКИЙ ШОВ

Плоский шов выполняется путем строчки и растягивания ткани для выравнивания шва. Плоская строчка может использоваться как декоративный шов, стачивающий вместе два элемента (обычный плоский шов), так и для украшения отдельного элемента (декоративный плоский шов).

Плоский шов выполняется двумя способами — либо со сложенными изнаночными сторонами, при этом снаружи получается декоративный распошивальный шов, либо с лицевыми, когда получается петельная строчка.

(1) ОБЫЧНЫЙ ПЛОСКИЙ ШОВ

* Используется левая или правая игла.

* Для 2-ниточного плоского шва: Установите конвертор (см. стр. 14). Заправьте нить в нижний петлитель и левую (A) или правую (B) иглу.

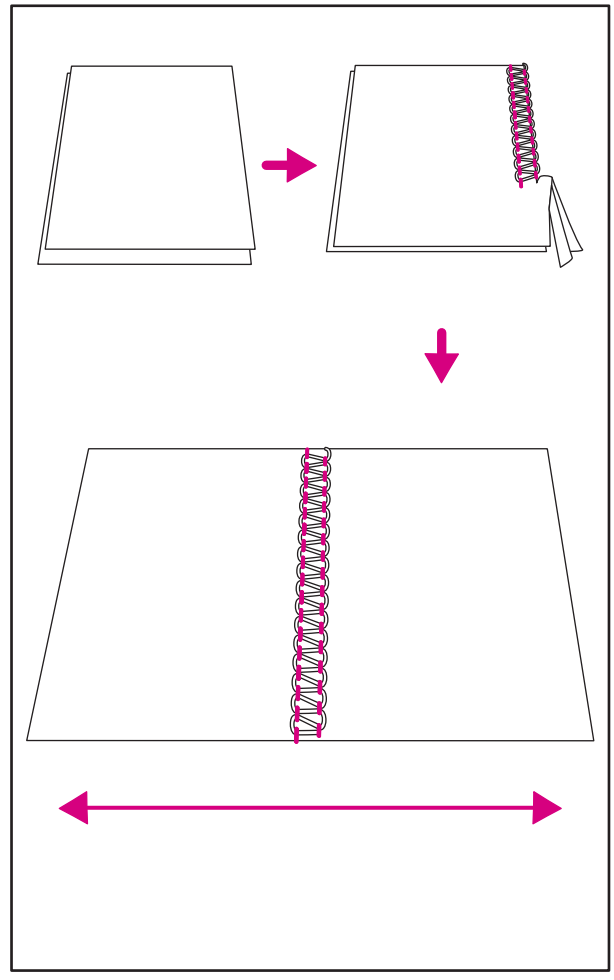
* Для 3-ниточного плоского шва: Заправьте нить в нижний и верхний петлитель и левую (A) или правую (B) иглу.

* Отрегулируйте настройки машины в соответствии с памяткой на странице 27.

* Сложите два стачиваемых элемента изнаночными сторонами друг к другу, чтобы при строчке получился декоративный шов на лицевой стороне.

* Прострочите шов, срезав излишек ткани. Нить иголки образует V-образный стежок на изнанке ткани. Нить нижнего петлителя формирует прямую строчку по краю.

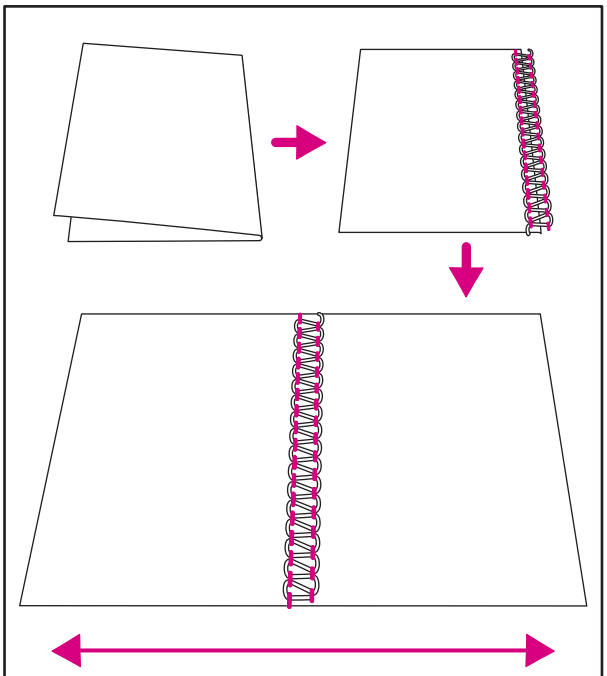
* Разверните прошитое изделие и потяните за края, чтобы стежки распрямились.



(2) ДЕКОРАТИВНЫЙ ПЛОСКИЙ ШОВ

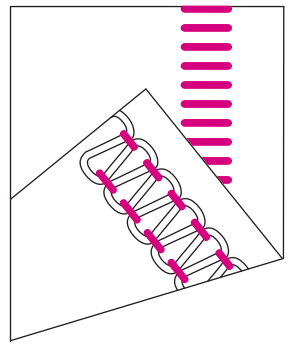
* Установите верхний подвижный нож в нерабочее положение (см. стр. 14). В этом случае край ткани не срезается.
* Выполните действия 1–3, указанные выше.
* Сложите кусок ткани изнанкой внутрь, чтобы получить декоративный шов с лицевой стороны изделия (на месте сгиба).
* Расположите ткань так, чтобы при строчке часть стежка выходила за край.
* Разверните прошитое изделие и потяните за края, чтобы стежки распрямились.

Совет: самой заметной нитью в плоском шве является нить верхнего петлителя. Заправьте декоративную нить в верхний петлитель, а в нижний и в иглу — обычную нить.



(3) ПЕТЕЛЬНАЯ СТРОЧКА

Для создания петельной строчки сложите ткань лицевой стороной внутрь. Самой заметной будет нить иглы, создающая петли.



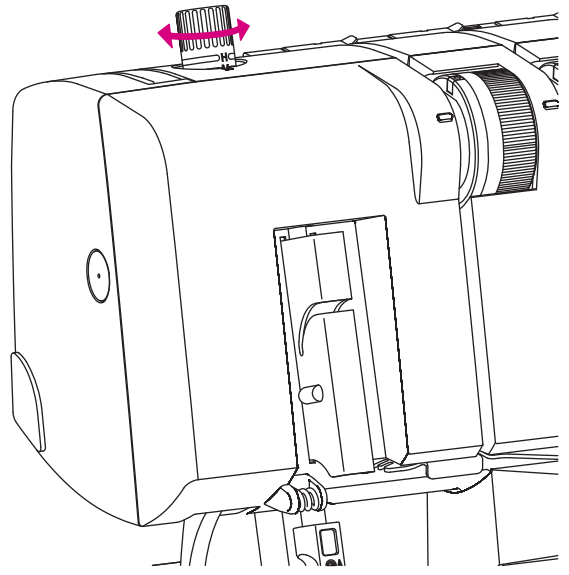
27. РЕГУЛИРОВКА НАЖАТИЯ ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ

Давление прижимной лапки при шитье при нормальных условиях устанавливается на «M» В ряде случаев может потребоваться регулировка. Увеличьте или уменьшите степень нажатия, чтобы получить нужный вам результат . Перед началом работы выполните пробную строчку на кусочке ткани, из которой собираетесь шить. Предварительно установленное на машине давление прижимной лапки подходит для материалов средней плотности.

* В этом случае регулировка «M» — нормальный нажим, «L» — слабый, а «H» — сильный.

* Для легких тканей уменьшите нажим.

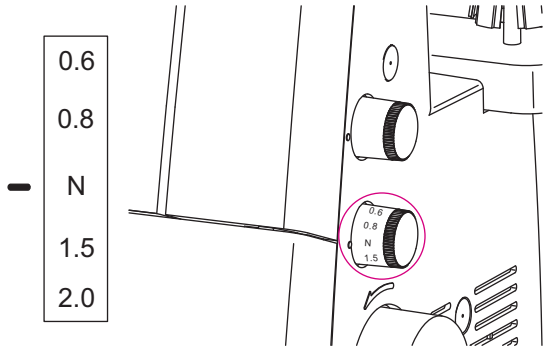
* Для плотных тканей увеличьте нажим.



28. ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ ПОДАЧА ТКАНИ

Система дифференциальной подачи состоит из двух зубчатых пластинок, расположенных одна за другой. Обе зубчатые пластинки работают независимо друг от друга, обеспечивая превосходный результат при шитье специальных тканей.
Когда величина подачи передней зубчатой пластинки изменяется относительно величины задней, ткань будет растягиваться или собираться.
Используйте дифференциальную подачу для предотвращения растяжения трикотажных тканей и образования складок на легких тканях.

При обметке нормальных тканей установите регулятор подачи на «N».

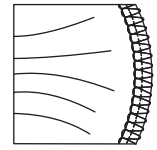
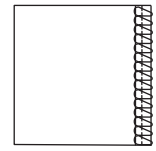
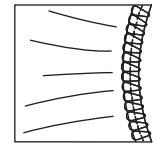


(1) ОБМЕТКА СО СБОРКОЙ (ЭЛАСТИЧНЫЕ ТКАНИ, ТРИКОТАЖ)

При обметке эластичных тканей, таких как трикотаж или джерси, отрегулируйте дифференциальную подачу на значение между N и 2,0. Значение зависит от используемой ткани и необходимой степени сборки. Перед началом работы с изделием прострочите пробный шов с различными настройками.

(2) ОБМЕТКА С РАСТЯЖЕНИЕМ (ЛЕГКИЕ ТКАНИ)

При обметке легких тканей (например, шелка) или тонкого трикотажа отрегулируйте дифференциальную подачу на значение между 0,6 и N. При строчке аккуратно придерживайте шов спереди и сзади прижимной лапки, создавая легкое растяжение.
Значение зависит от используемой ткани и необходимой степени растяжения. Перед началом работы с изделием прострочите пробный шов с различными настройками.

Ткань	Дифференциальная подача — N	Регулировка
Эластичная ткань (Трикотаж, джерси)		N-2.0
Не тянущаяся ткань (саржа, джинсовая)		N
Легкая ткань (шелк, атлас, трикотаж)		0.6-N

29. РЕКОМЕНДУЕМАЯ НАСТРОЙКА НАТЯЖЕНИЯ

Настройка натяжения зависит от:
* типа и толщины ткани;
* размера иглы;
* размера, типа и структуры нити.

(1) 2-НИТОЧНЫЙ ДВУХСТРОННИЙ ОБМЕТОЧНЫЙ ШОВ

* Если слишком сильное натяжение нити нижнего петлителя или слишком слабое натяжение нити иглы:
- Поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (красный), установив меньшее значение.
- Либо поверните регулятор натяжения нити иглы (желтый или зеленый), установив большее значение.

* Если натяжение нити нижнего петлителя слишком слабое:
- Поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (красный), установив большее значение.

(2) 2-НИТОЧНЫЙ ОБМЕТОЧНЫЙ ШОВ

* См. инструкции по установке конвертора на верхний петлитель на стр. 14.

* Если нить нижнего петлителя лежит на изнанке ткани:
- Поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (красный), установив большее значение.
- Либо поверните регулятор натяжения нити иглы (желтый или зеленый), установив меньшее значение.

* Если натяжение нити иглы слишком слабое:-
- Поверните регулятор натяжения нити иглы (желтый или зеленый), установив большее значение.
- Либо поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (красный), установив меньшее значение.

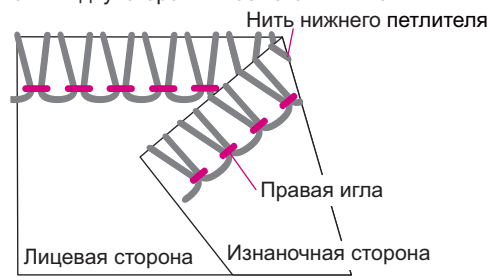
(3) 2-НИТОЧНЫЙ ПЛОСКИЙ ШОВ

* См. инструкции по установке конвертора на верхний петлитель на стр. 14.

* Если нить нижнего петлителя лежит на изнанке ткани:
- Поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (красный), установив большее значение.
- Либо поверните регулятор натяжения нити иглы (желтый или зеленый), установив меньшее значение.

* Если натяжение нити иглы слишком слабое:-
- Поверните регулятор натяжения нити иглы (желтый или зеленый), установив большее значение.
- Либо поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (красный), установив меньшее значение.

(1) 2-ниточный двухсторонний обметочный шов



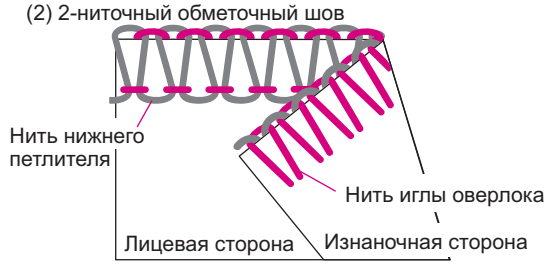
(a) 2-ниточный двухсторонний обметочный шов, широкий

Ткань	Регулятор натяжения			
	Желтый	Зеленый	Синий	Красный
Средняя	4.0		Конвертор	3.2

(b) 2-ниточный двухсторонний обметочный шов, узкий

Ткань	Регулятор натяжения			
	Желтый	Зеленый	Синий	Красный
Средняя		4.0	Конвертор	3.5

(2) 2-ниточный обметочный шов



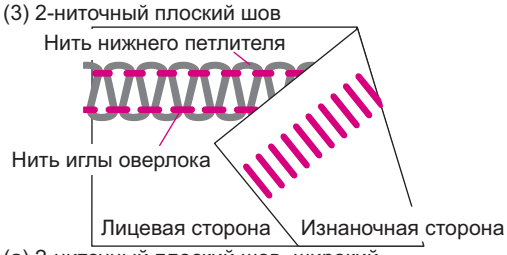
(a) 2-ниточный обметочный шов, широкий

Ткань	Регулятор натяжения			
	Желтый	Зеленый	Синий	Красный
Средняя	0.0		Конвертор	5.0

(b) 2-ниточный обметочный шов, узкий

Ткань	Регулятор натяжения			
	Желтый	Зеленый	Синий	Красный
Средняя		0.0	Конвертор	5.5

(3) 2-ниточный плоский шов



(a) 2-ниточный плоский шов, широкий

Ткань	Регулятор натяжения			
	Желтый	Зеленый	Синий	Красный
Средняя	0.0		Конвертор	5.0

(b) 2-ниточный плоский шов, узкий

Ткань	Регулятор натяжения			
	Желтый	Зеленый	Синий	Красный
Средняя		0.0	Конвертор	5.5

(4) 3-НИТОЧНЫЙ ОБМЕТОЧНЫЙ ШОВ

* Если нить верхнего петлителя лежит на изнанке ткани:
- Поверните регулятор натяжения нити верхнего петлителя (синий), установив большее значение.
- Либо поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (красный), установив меньшее значение.

* Если нить нижнего петлителя лежит на лицевой стороне:
- Поверните регулятор натяжения нити верхнего петлителя (синий), установив меньшее значение.
- Либо поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (красный), установив большее значение.

* Если натяжение нити иглы слишком слабое, поверните регулятор натяжения нити иглы (Желтый или зеленый), установив большее значение.

(5) 3-НИТОЧНЫЙ ПЛОСКИЙ ШОВ

* Если натяжение нити нижнего петлителя слишком слабое:
- Поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (красный), установив большее значение.
- Либо поверните регулятор натяжения нити иглы (Желтый или зеленый), установив меньшее значение.

* Если натяжение нити верхнего петлителя слишком слабое:
- Поверните регулятор натяжения нити верхнего петлителя (синий), установив большее значение.
- Либо поверните регулятор натяжения нити иглы (Желтый или зеленый), установив меньшее значение.

* Если натяжение нити иглы слишком слабое:
- Поверните регулятор натяжения нити иглы (Желтый или зеленый), установив большее значение.
- Либо поверните регулятор натяжения нити верхнего петлителя (синий), установив меньшее значение.

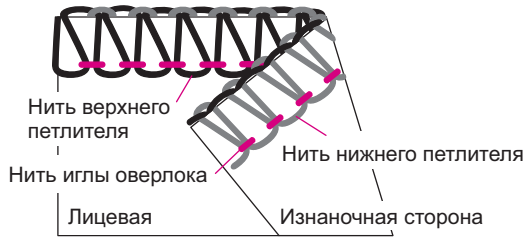
(6) 3-НИТОЧНЫЙ СВЕРХЭЛАСТИЧНЫЙ ШОВ

* Если натяжение нити нижнего петлителя слишком слабое:
- Поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (красный), установив большее значение.

* Если натяжение нити иглы слишком слабое:
- Поверните регулятор натяжения нити иглы (Желтый), установив большее значение.

* Если натяжение нити иглы слишком слабое:
- Поверните регулятор натяжения нити иглы (зеленый), установив большее значение.

(4) Широкий 3-ниточный двухсторонний обметочный шов и узкий 3-ниточный двухсторонний обметочный шов



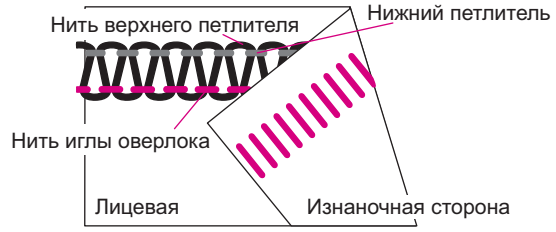
(a) 3-ниточный обметочный шов, широкий

Ткань	Регулятор натяжения			
	Желтый	Зеленый	Синий	Красный
Средняя	4.0		4.0	4.0

(b) 3-ниточный обметочный шов, узкий

Ткань	Регулятор натяжения			
	Желтый	Зеленый	Синий	Красный
Средняя		4.0	4.0	4.0

(5) Широкий 3-ниточный обметочный шов и узкий 3-ниточный обметочный шов



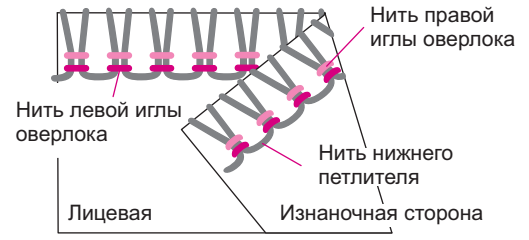
(a) 3-ниточный плоский шов, широкий

Ткань	Регулятор натяжения			
	Желтый	Зеленый	Синий	Красный
Средняя	0.0		4.3	8.5

(b) 3-ниточный плоский шов, узкий

Ткань	Регулятор натяжения			
	Желтый	Зеленый	Синий	Красный
Средняя		0.0	5.0	8.5

(6) 3-ниточный сверхэластичный шов



Ткань	Регулятор натяжения			
	Желтый	Зеленый	Синий	Красный
Средняя	4.0	4.0	Конвертер	3.2

(7) 4-НИТОЧНЫЙ ОБМЕТОЧНЫЙ ШОВ С УКРЕПИТЕЛЬНЫМ СТЕЖКОМ

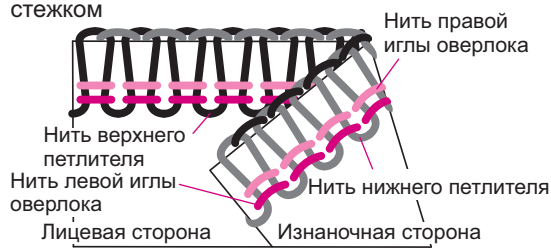
* Если нить верхнего петлителя лежит на изнанке ткани:
- Поверните регулятор натяжения нити верхнего петлителя (синий), установив большее значение.
- Либо поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (красный), установив меньшее значение.

* Если нить нижнего петлителя лежит на лицевой стороне:
- Поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (красный), установив большее значение.
- Либо поверните регулятор натяжения нити верхнего петлителя (синий), установив меньшее значение.

* Если натяжение нити иглы слишком слабое:
- Поверните регулятор натяжения нити иглы (желтый), установив большее значение.

* Если натяжение нити иглы слишком слабое:
- Поверните регулятор натяжения нити иглы (зеленый), установив большее значение.

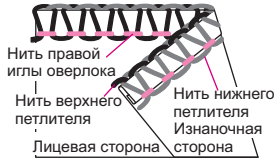
(7) 4-Ниточный обметочный шов с укрепительным стежком



Ткань	Регулятор натяжения			
	Желтый	Зеленый	Синий	Красный
Средняя	4.0	4.0	4.0	4.0

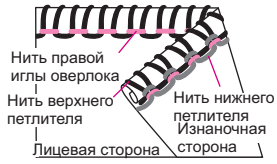
(8) ОКАНТОВОЧНЫЙ И РОЛЕВЫЙ ШВЫ

(a) 3-ниточный окантовочный шов шов



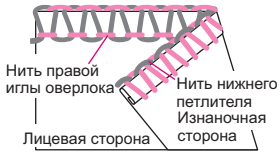
Легкая ткань	Регулятор натяжения			
	Желтый	Зеленый	Синий	Красный
Полиэстер		4.0	5.0	4.0
Шерсть с нейлоном		4.0	2.0	2.5

(b) 3-ниточный ролевый шов



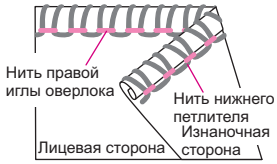
Легкая ткань	Регулятор натяжения			
	Желтый	Зеленый	Синий	Красный
Полиэстер		4.0	4.0	7.0
Шерсть с нейлоном		4.0	2.0	4.0

(c) 2-ниточный окантовочный шов



Легкая ткань	Регулятор натяжения			
	Желтый	Зеленый	Синий	Красный
Полиэстер		0.0	Конвертор	4.5
Шерсть с нейлоном		4.0	Конвертор	3.2

(d) 2-ниточный ролевый шов



Легкая ткань	Регулятор натяжения			
	Желтый	Зеленый	Синий	Красный
Полиэстер		4.0	Конвертор	4.5
Шерсть с нейлоном		3.5	Конвертор	3.5

30. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ

По сравнению с обычными швейными машинами оверлок требует больше операций обслуживания по двум причинам:
(a) Из-за работы ножей создается много пыли.
(b) Оверлок работает очень быстро, и его внутренние механизмы требуют частой смазки.

(1) ЧИСТКА

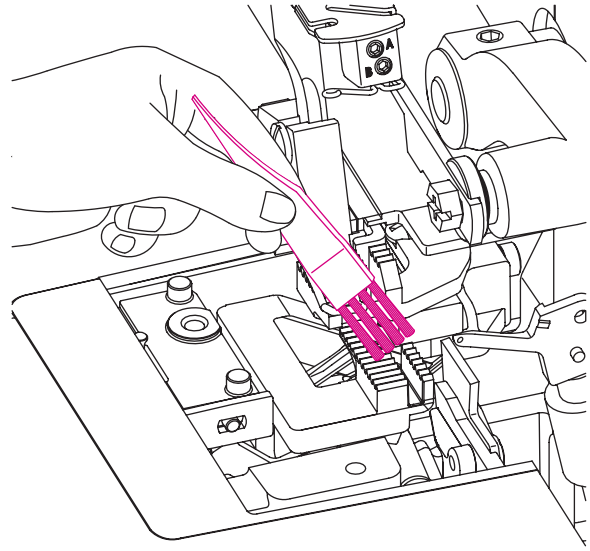
Отключите машину с помощью выключателя и выньте вилку из розетки.

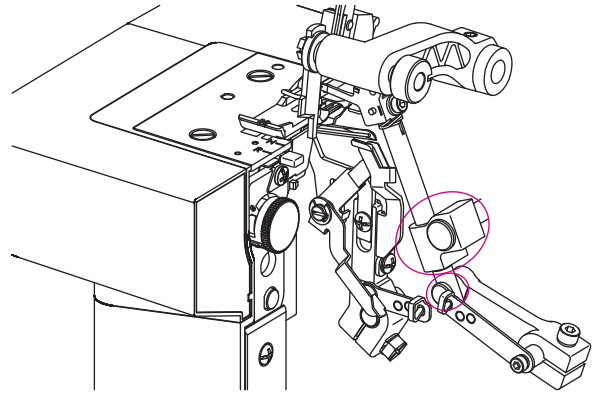
* Откройте крышку отсека петлителей и удалите всю пыль с помощью щетки.
* Закройте крышку отсека петлителей и протрите наружную поверхность машины мягкой тканью, чтобы удалить пыль или обрезки ниток.

(2) СМАЗКА

Отключите машину с помощью выключателя и выньте вилку из розетки.

* Для того, чтобы машина работала плавно и тихо показанные на рисунке движущиеся части необходимо регулярно смазывать.
* Используйте прилагаемое к швейной машине масло. Не используйте другое масло, так как это может привести к повреждению машины.
* Перед началом работы протрите поверхности машины, чтобы удалить излишки масла.



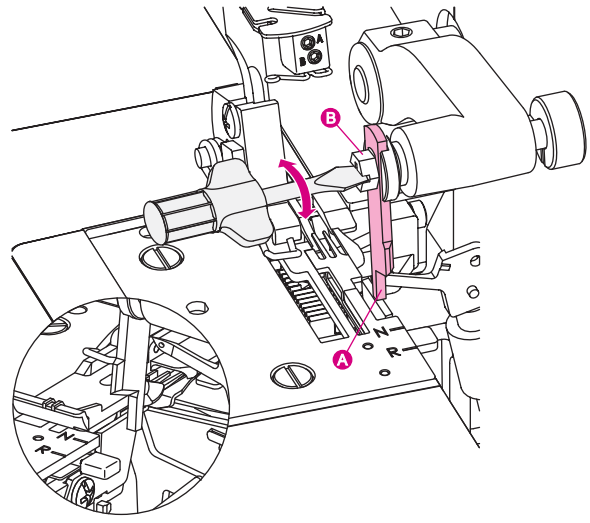


(3) ЗАМЕНА ВЕРХНЕГО ПОДВИЖНОГО НОЖА

Отключите машину с помощью выключателя и выньте вилку из розетки.

Если верхний подвижный нож затупился, его необходимо заменить. Для замены ножа следуйте приведенной ниже инструкции.

* Откройте крышку отсека петлителей и установите верхний нож (A) в рабочее положение.
* Ослабьте регулировочный винт (B) и снимите верхний нож (A).
* Поверните маховое колесо, чтобы привести держатель верхнего ножа в самое нижнее положение.
* Установите новый нож в паз держателя и затяните установочный винт (B).
* Убедитесь, что передняя кромка верхнего ножа располагается на 0,5–1,0 мм ниже кромки нижнего неподвижного ножа (C).



(4) ХРАНЕНИЕ

Когда машина не используется, она должна быть отключена от сети. Закройте машину чехлом для защиты от пыли. Храните машину в месте, не подвергающемся воздействию прямых солнечных лучей и влаги.

(5) СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярно проводите сервисное обслуживание своего оверлока у ближайшего официального дилера!

При неполадках используйте указания таблицы поиска и устранения неполадок.
При возникновении определенных проблем рекомендуется прострочить пробный шов на кусочке ткани, из которой вы шьете, и предоставить этот образец дилеру. Зачастую такой образец дает больше информации, чем ваши слова.

Запасные части и принадлежности сторонних производителей
Гарантия не распространяется на дефекты и неисправности, возникшие при использовании принадлежностей или запасных частей сторонних производителей.

31. ТАБЛИЦА ТКАНЕЙ, НИТЕЙ И ИГЛ

Тканые			
Ткань		Нить	Игла ELx705
Легкая ткань	Батист Органди Вуаль Креп	Хлопчатая: №100 Шелковая/вискоза: №100 Штапельная: №80–90 Полиэстер: №80–100	№12/80
Средняя плотность	Муслин Сирсакер Сатин Габардин, поплин	Хлопчатая: №60–80 Шелковая/вискоза: №50 Штапельная: №60–80 Полиэстер: №60–80	№14/90, №12/80
Плотная ткань	Оксфорд Джинсовая Твид Саржа, вельвет	Хлопчатая: №40–60 Шелковая/вискоза: №40–60 Штапельная: №60–80 Полиэстер: №50–80	№14/90

Вязаные			
Ткань		Нить	Игла ELx705
Легкая ткань	Трикотаж	Штапельная: №80–90 Полиэстер: №60–80	№12/80
Средняя плотность	Джерси	Штапельная: №60–80 Полиэстер: №60–80 Хлопчатая: №60–80	№14/90, №12/80
Плотная ткань	Шерсть (тканая, вязаная)	Штапельная: №60–80 Полиэстер: №50–60 Шерсть с нейлоном Шерсть с полиэстером	№14/90, №12/80

32. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблема	Решение
Ткань плохо подается	* Увеличьте длину стежка. * Увеличьте давление прижимной лапки при шитье плотных тканей. * Уменьшите давление прижимной лапки при шитье легких тканей. * Проверьте дифференциальную подачу.
Ломается игла	* Вставьте иглу правильно. * Не тяните ткань при шитье. * Затяните винт иглодержателя. * Для плотных тканей используйте иглу большего размера.
Рвется нить	* Проверьте заправку нитей. * Проверьте, не зацепилась ли нить. * Вставьте иглу правильно. * Вставьте новую иглу. Имеющаяся игла может быть погнута или затупилась. * Используйте качественные нити. * Слабое натяжение нити.
Пропускается стежок	* Вставьте новую иглу. Имеющаяся игла может быть погнута или з атупилась. * Затяните винт иглодержателя. * Вставьте иглу правильно. * Вставьте иглу другого типа или размера. * Проверьте заправку нитей. * Увеличьте давление прижимной лапки. * Используйте качественные нити.
Неравномерные стежки	* Отрегулируйте натяжение нитей. * Проверьте, не зацепилась ли нить. * Проверьте заправку нитей.
Ткань собирается складками	* Слабое натяжение нити. * Проверьте, не зацепилась ли нить. * Используйте качественные тонкие нити. * Уменьшите длину стежка. * Уменьшите давление прижимной лапки при шитье легких тканей. * Проверьте дифференциальную подачу.
Неравномерная обрезка	* Проверьте выравнивание ножей. * Замените один или оба ножа.
Замятие ткани	* Проверьте, не зацепилась ли нить. * Стачайте толстые слои ткани на обычной швейной машинке перед тем, как обметывать на оверлоке.
Машина не работает	* Проверьте правильность подключения к сети питания.

33. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Скорость шитья	Максимум 1300 стежков/мин
Длина стежка	1,0–5,0 мм
Соотношение дифференциальной подачи	1:0,6 - 1:2
Ширина обметочного шва	Левая игла: 5,0–7,0 мм Правая игла 3,0–5,0 мм
Ход игловодителя	27 мм
Подъем прижимной лапки	4,5 мм
Иглы	ELx705 размер: №14/90, №12/80
Количество игл	1, 2
Количество нитей	2, 3, 4

34. РАЗМЕРЫ МАШИНЫ

Ширина	308 мм
Длина	287 мм
Высота	311 мм
Вес	6,4 кг

Мы оставляем за собой право на внесение изменений в конструкцию и технические характеристики машины, а также комплектацию принадлежностей без предварительного уведомления. Следует отметить, что подобные модификации всегда идут на пользу владельца и машины.

Спецификация

Позиция	Спецификация
Габариты корпуса	30,8 (ширина) x 31,1 (высота) x 28,7 (глубина) см
Габариты корпуса с жестким	
Масса (масса с жестким чехлом)	6,4 кг / 14,1 фунтов
Напряжение	220-240В~
Мощность	90Вт
Частота	50Гц
Педальобразец No.	4C-326G

Made in Taiwan
-Applied Technical Regulations-
CU TR 004/2011 (On safety of Low-voltage equipment)
CU TR 020/2011 (On Electromagnetic compatibility of technical devices)

Дата производства / Production date:
07/2020

JUKI CORPORATION
2-11-1, Tsurumaki,
Tama-shi, Tokyo 206-8551, JAPAN
PHONE: (81)42-357-2341
FAX: (81)42-357-2379
Copyright © 2019 JUKI CORPORATION.
All rights reserved throughout the world.